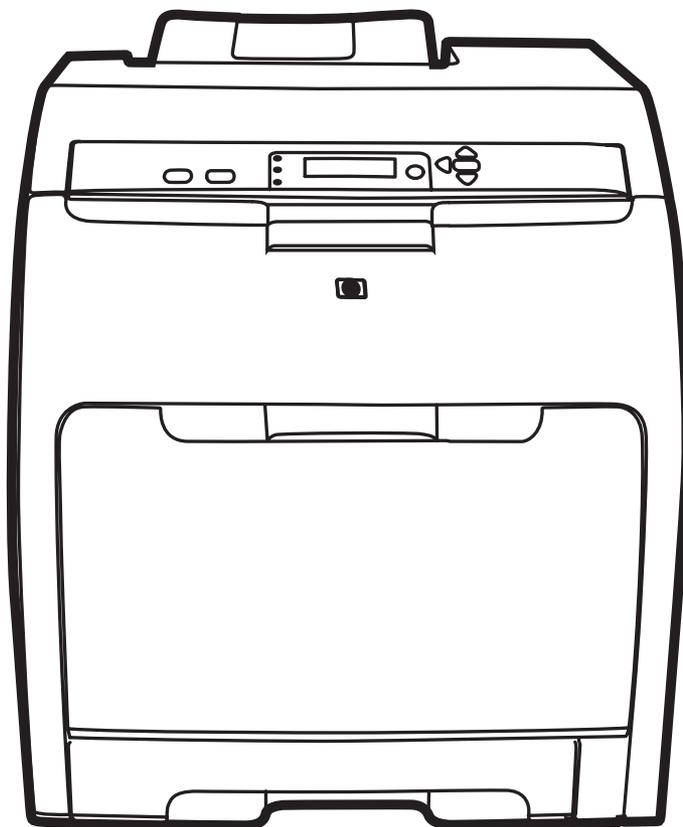


HP Color LaserJet 3000/3600/3800 Series printers



Getting Started Guide

入门指南

Panduan Persiapan Awal

セットアップガイド

시작 설명서

คู่มือการเริ่มต้นใช้งาน

入門指南



Copyright and License

© 2008 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q5982-91043

Edition 1, 5/2008

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio-frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna. Increase separation between equipment and receiver.
- Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.
- Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the HP Color LaserJet 3000/3600/3800 Series printer electronic user guide. Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

Trademark Credits

PostScript® is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

版权与许可

© 2008 版权所有 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

未经事先书面许可，严禁进行任何形式的复制、改编或翻译，除非版权法另有规定。

此处包含的信息如有更改，恕不另行通知。

HP 产品和服务的所有保修事项已在产品和服务所附带的保修声明中列出，此处内容不代表任何额外保修。HP 公司对此处任何技术性编辑性的错误或遗漏概不负责。

部件号：Q5982-91043

Edition 1, 5/2008

FCC 规则

经测试，本设备符合 FCC 规则第 15 部分对 B 类数字设备的限制规定。这些限制旨在合理地避开居住环境中的有害干扰。本设备可以产生、利用并发射无线射频能量。如果不按说明中的要求安装和使用本设备，有可能对无线电通信产生有害干扰。但也不能保证在特定的安装中不会产生干扰的问题。如果本设备确实对无线电或电视接收造成干扰（可以通过开关设备来确定），用户可以采取以下一种或多种措施排除干扰：

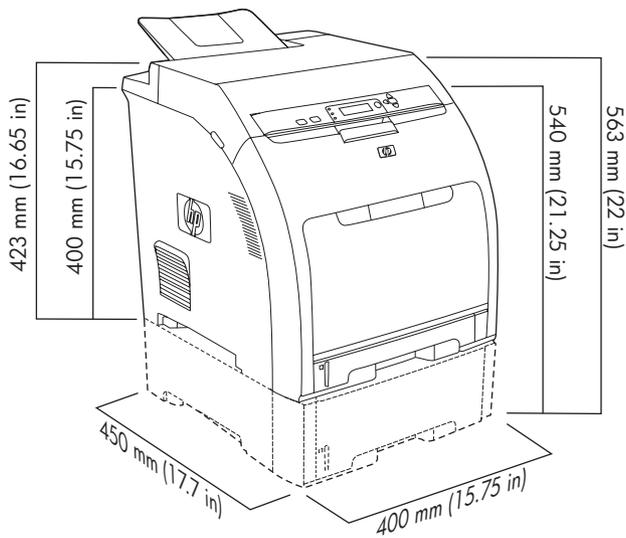
- 重新调整接收天线的方向或位置。增加设备和接收器之间的距离。
- 将本设备电源插座与接收器电源的插座设在不同的电路上。
- 咨询代理商或经验丰富的无线电 / 电视技术人员。

未经 HP 公司的明确同意而擅自更改或改动本打印机，将取消用户对此设备的操作权限。使用屏蔽的接口电缆时必须遵循 FCC 规则第 15 部分中的 B 类限制。有关更多的管制信息，请参阅 HP Color LaserJet 3000/3600/3800 系列打印机电子用户指南。对于由本信息的提供或使用所引起的任何直接、间接、偶然、继发性或其它损坏，Hewlett-Packard 概不负责。

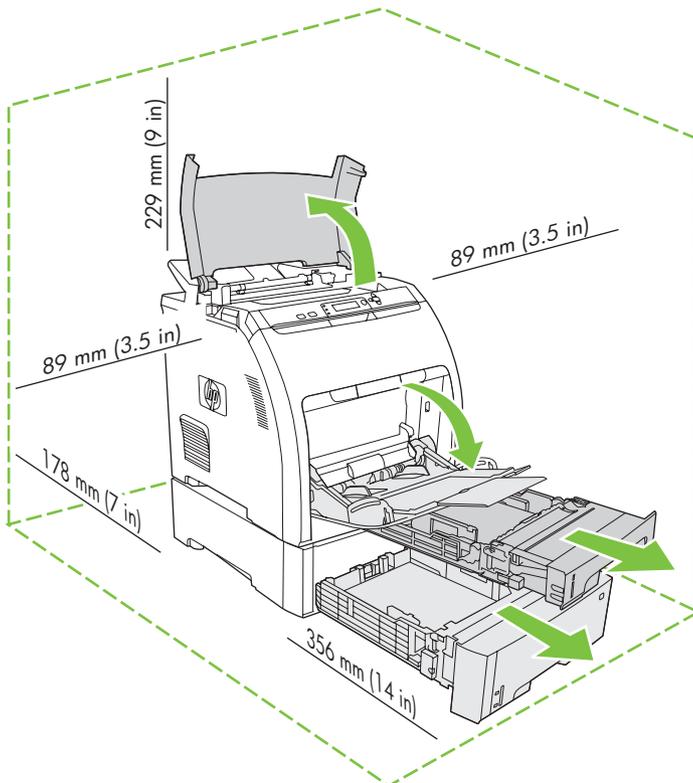
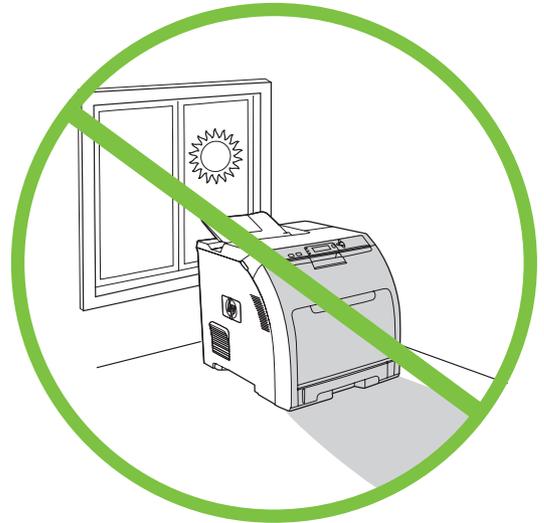
商标声明

PostScript® 是 Adobe Systems Incorporated 的商标。

Windows® 是 Microsoft Corporation 在美国的注册商标。



17° - 25°C
(62.6° - 77°F)



Select a sturdy, well-ventilated, dust-free area to position the printer.

选择一个稳固、通风良好且无尘的位置放置打印机。

Pilih tempat yang kokoh, berventilasi baik dan bebas debu untuk menempatkan printer.

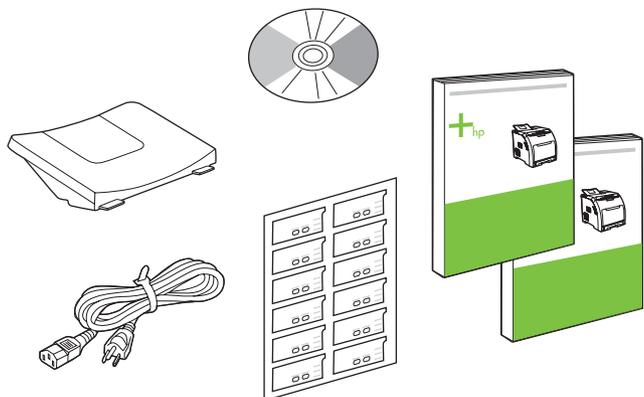
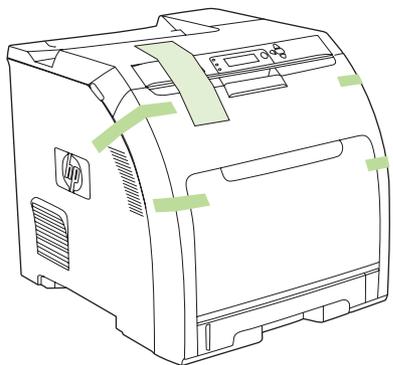
換気の良い、埃が発生しない場所で、しっかりした土台の上にプリンタを設置します。

환기가 잘 되고 먼지가 없는 장소에서 표면이 단단한 곳에 프린터를 설치하십시오 .

เลือกบริเวณที่ตั้งของเครื่องพิมพ์ที่ไม่มีฝุ่น ระบายอากาศได้ดี และมั่นคง

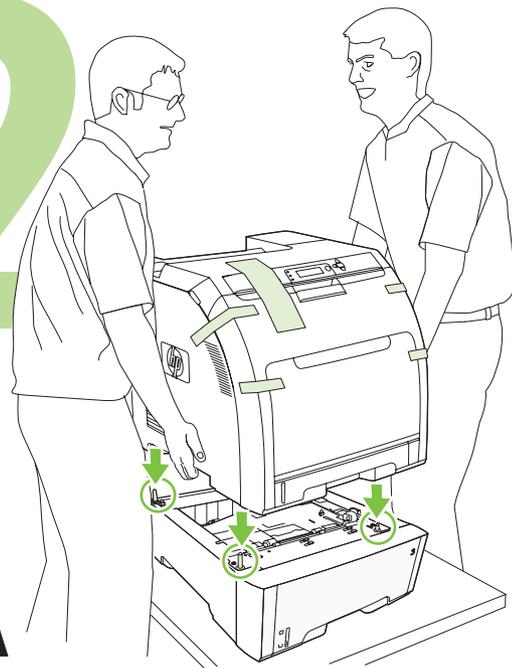
Check the contents of the box. • 检查包装箱中的物品。
Periksa isi kemasan. • 梱包内容を確認します。
포장 내용물을 확인하십시오. • ตรวจสอบดูสิ่งของที่เข้ามาในกล่อง

1



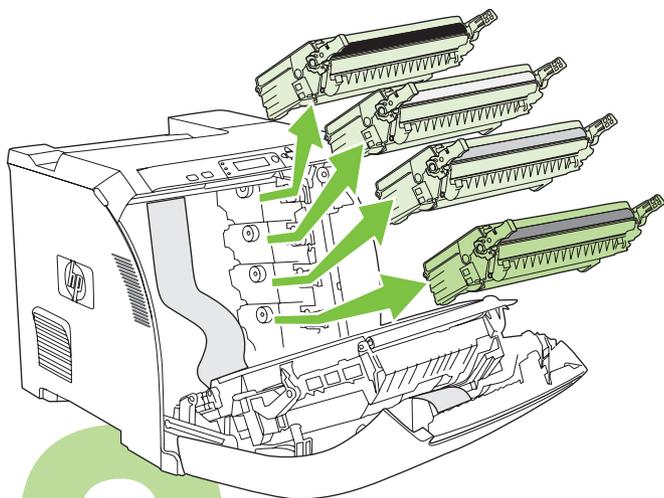
If the printer came with a tray 3, place the printer on top of it.
如果打印机随附纸盘 3, 请将打印机放在纸盘 3 上面。
Jika printer dilengkapi dengan baki 3, letakkan printer di atasnya.
プリンタにトレイ 3 が付属している場合は、プリンタをトレイ 3 の上に置きます。
용지함 3 이 프린터와 함께 제공되면, 그 위에 프린터를 부착하십시오.
หากเครื่องพิมพ์มาพร้อมกับถาด 3 ให้วางเครื่องพิมพ์ไว้ด้านบน

2



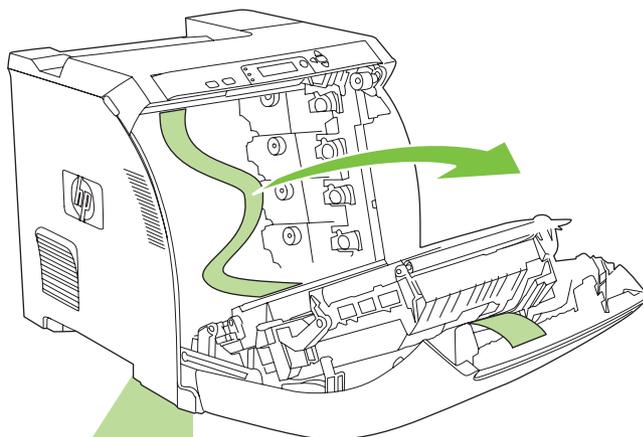
21.5 Kg.
47.4 lbs.

Remove the print cartridges. • 取出打印碳粉盒。
Keluarkan kartrid cetak. • プリントカートリッジを取り外します。
카트리지를 빼내십시오. • ถอดถัณฑ์หมึกพิมพ์ออก



3

Remove the shipping tape. • 撕下装运胶带。
Lepaskan pita pengiriman. • 保護テープをはがします。
포장용 테이프를 떼어 내십시오. • ลอกเทปที่ติดมากับการขนส่ง



4

Remove the shipping locks and tape from the print cartridges.

取下打印碳粉盒上的装运锁，撕下胶带。

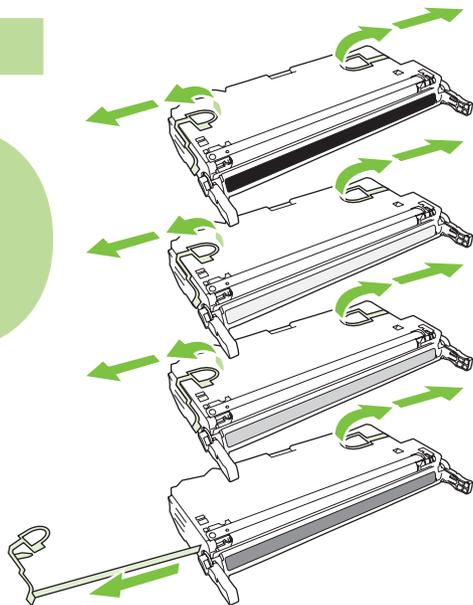
Lepaskan pengunci dan pita pengiriman dari kartrid cetak.

プリントカートリッジから保護ロックを外し、保護テープをはがします。

카트리지에 달린 포장용 자물쇠와 테이프를 떼어 내십시오.

ถอดตัวล็อกที่ใช้ในการขนส่งและลอกเทปออกจากตลับหมึกพิมพ์

5

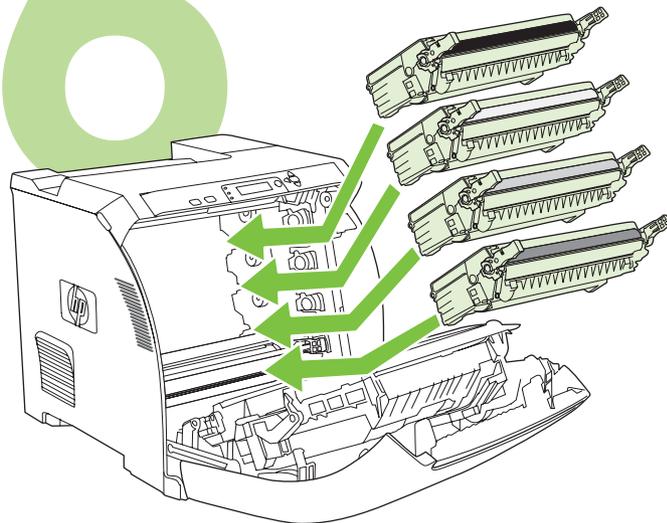


Reinstall the print cartridges. • 重新安装打印碳粉盒。

Pasang kembali kartrid cetak. • プリントカートリッジを取り付け直します。

• 카트리를 다시 넣으십시오. • ติดตั้งตลับหมึกพิมพ์อีกครั้ง

6

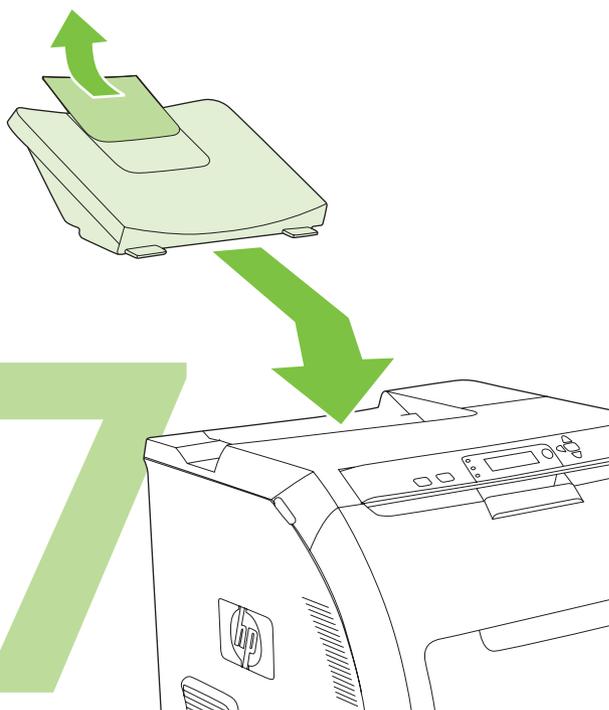


Install the output bin. • 安装出纸槽。

Pasang nampan keluaran. • 排紙ピンを取り付けます。

출력 용지함을 설치하십시오. • ติดตั้งถาดกระดาษออก

7

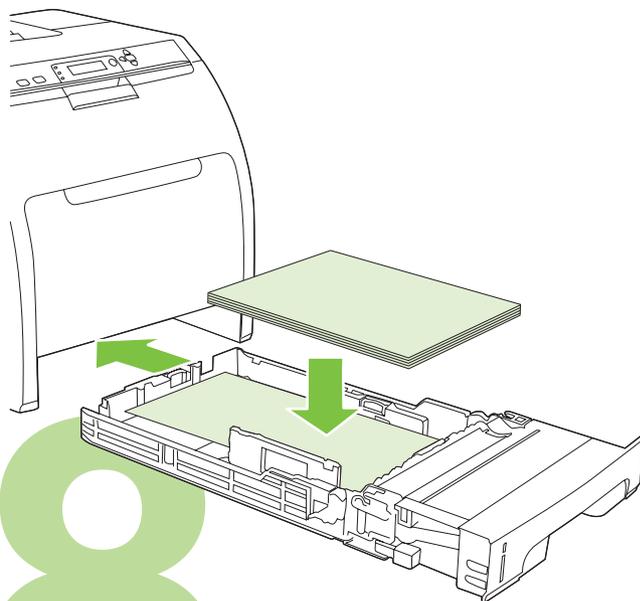


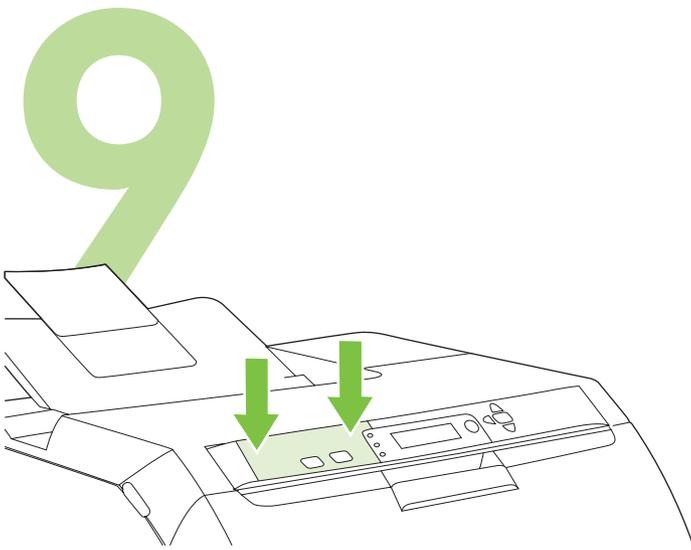
Load paper. • 装入纸张。

Isikan kertas. • 用紙をセットします。

용지를 넣으십시오. • ใส่กระดาษ

8





Install the control-panel overlay (if necessary). Press the ends of the overlay straight down onto the printer and then move your hands toward the center of the overlay until it completely adheres to the printer.

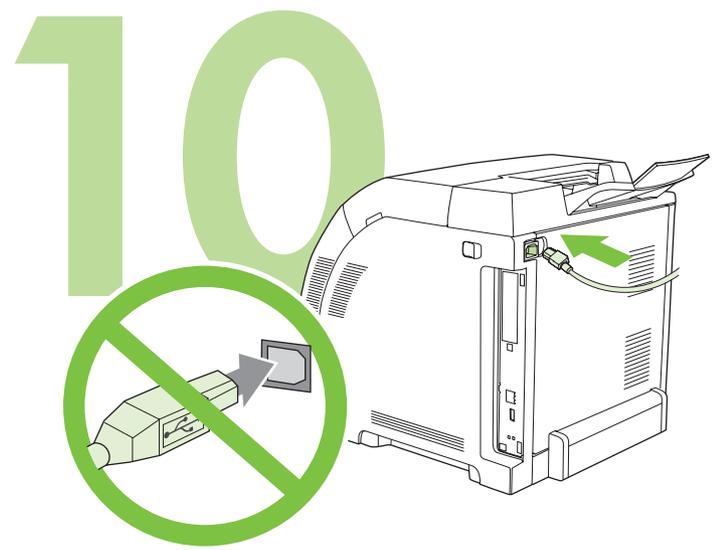
安装控制面板贴面（如有必要）。将贴面两端竖直向下按在打印机上，然后将双手移至贴面中间，直至贴面完全粘附在打印机上。

Instal lapisan panel kontrol (jika perlu). Tekan ujung lapisan langsung pada printer kemudian pindahkan tangan Anda ke bagian tengah lapisan sampai seluruh lapisan menempel pada printer.

必要に応じてコントロールパネルカバーを取り付けます。カバーの両端をプリンタにまっすぐ押し込みます。次に両手をカバーの中央にずらしながらカバーをプリンタにしっかり固定します。

제어판 오버레이를 설치하십시오 (필요한 경우). 오버레이의 양끝을 똑바로 눌러 프린터에 끼운 후 오버레이 가운데 부분을 양손으로 눌러 프린터에 완전히 부착하십시오.

ติดตั้งฝาครอบแผงควบคุม (หากจำเป็น) กดด้านล่างของฝาครอบลงบนเครื่องพิมพ์ตรงๆ และเลื่อนมือมาดที่กลางฝาครอบจนกระทั่งติดแนบกับเครื่องพิมพ์



10.1 Plug in the power cord. Do *not* plug in the USB cable until you are prompted to in step 14.

Note Plug the power cord directly into a wall outlet *only*.

10.1 插入电源线。在步骤 14 给出提示之前，请勿插入 USB 电缆。

注 请只将电源线直接插入墙上插座。

10.1 Colokkan kabel listrik. *Jangan* colokkan kabel USB sampai Anda diminta pada langkah 14.

Catatan Secara langsung, colokkan kabel listrik *hanya* ke stopkontak dinding.

10.1 전원 코드를差し込みます。USB 케이블は手順 14 で指示があるまで差し込まないでください。

注意：電源コードは必ず壁のコンセントに直接差し込んでください。

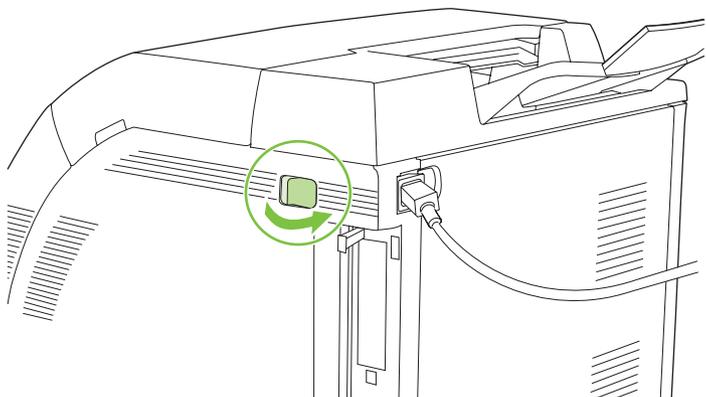
10.1 전원 코드를 꽂으십시오 .14 단계에서 해당 지침이 표시될 때까지 USB 케이블을 꽂지 *마십시오* .

주 벽면 콘센트 *에만* 전원 코드를 직접 꽂을 수 있습니다 .

10.1 เสียบปลั๊กไฟ *อย่า* เสียบสายเคเบิล USB

จนกว่าเครื่องจะพร้อมให้คุณดำเนินการในขั้นตอนที่ 14

หมายเหตุ เสียบสายไฟในเต้าเสียบที่ผนังโดยตรงเท่านั้น



10.2 Turn on the printer.

Note Printer calibration and start-up noises are normal.

10.2 打开打印机电源。

注 打印机校准和启动时有噪音属于正常现象。

10.2 Hidupkan printer.

Catatan Suara derau saat kalibrasi printer dan saat mulai adalah normal.

10.2 プリンタの電源を入れます。

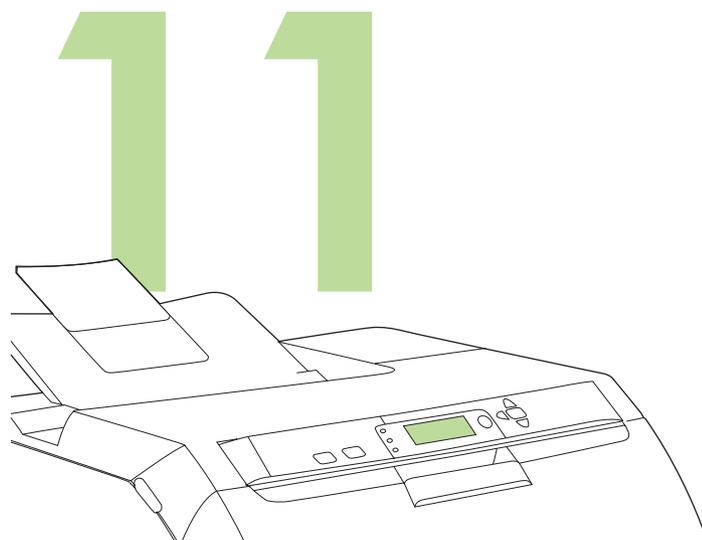
注意：プリンタから校正および起動を行う音がしますが、正常な状態で異常ではありません。

10.2 프린터를 켜십시오 .

주 프린터를 교정하고 시작할 때 소음이 발생합니다 .

10.2 เปิดเครื่องพิมพ์

หมายเหตุ เสียงในขณะที่ปรับเทียบมาตรฐานเครื่องพิมพ์และการเริ่มเปิดเครื่องพิมพ์เป็นเรื่องปกติ



Set the language/date/time (if necessary). If prompted, select your language and date/time. Follow the instructions on the control panel.

设置语言 / 日期 / 时间 (如有必要)。 如果出现提示，则选择语言和日期 / 时间。请按照控制面板的说明进行操作。

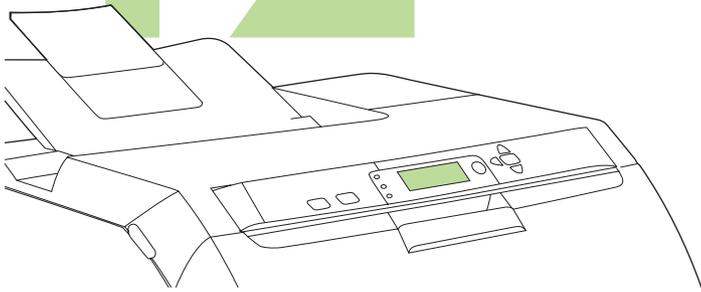
Setel bahasa/tanggal/waktu (jika perlu). Jika diminta, pilih bahasa Anda berikut tanggal/waktu. Ikuti petunjuk pada panel kontrol.

必要に応じて言語と日付 / 時刻を設定します。 プロンプトが表示された場合は、言語と日付 / 時刻を選択します。コントロールパネルの指示に従います。

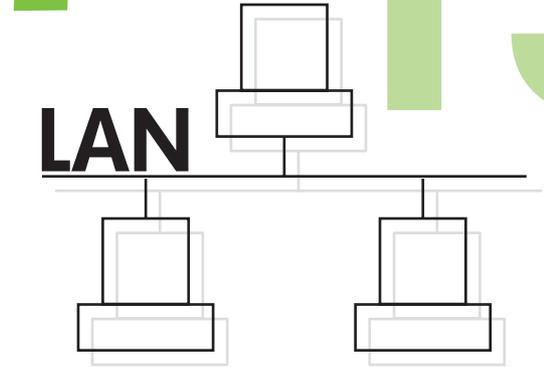
언어 / 날짜 / 시간 (필요한 경우) 설정 . 해당 창이 표시되면 언어와 날짜 / 시간을 선택하십시오 . 제어판에 표시되는 지침에 따르십시오 .

ตั้งคำภาษา/วันที่/เวลา (หากจำเป็น) หากเครื่องพร้อมดี ให้เลือกภาษาและวันเวลาของคุณ ทำตามคำแนะนำบนแผงควบคุม

12



13



English

简体中文

Bahasa Indonesia

日本語

한국어

ไทย

Set the media size and type for the input trays. At the printer control panel, press **MENU**, use the ▲ or ▼ button to highlight **PAPER HANDLING**, and then press ✓. Use the control panel buttons to highlight and select media sizes and types for each input tray. For more information, see the online user guide.

为进纸盘设置介质尺寸和类型。在打印机控制面板上按下菜单单，使用 ▲ 或 ▼ 按钮突出显示纸张处理，然后按下 ✓。使用控制面板按钮突出显示并选择每个进纸盘的介质尺寸和类型。有关详细信息，请参阅联机用户指南。

Atur ukuran dan jenis media untuk baki masukan. Pada panel kontrol printer, tekan **MENU**, gunakan tombol ▲ atau ▼ untuk menyorot **PAPER HANDLING [PENANGANAN KERTAS]**, lalu tekan ✓. Gunakan tombol panel kontrol untuk menyorot dan memilih ukuran dan jenis media untuk setiap baki masukan. Untuk informasi lebih lanjut, lihat panduan pengguna online.

給紙トレイの用紙のサイズと種類を設定します。プリンタのコントロールパネルで【メニュー】を押し、▲または▼ボタンを操作して【用紙処理】をハイライトした後、✓を押しします。コントロールパネルのボタンを使用し、各給紙トレイの用紙のサイズと種類をハイライトして選択します。詳細については、オンラインユーザーズガイドを参照してください。

입력 용지함의 용지 크기 및 종류 설정. 프린터 제어판에서 메뉴를 누르고 ▲ 또는 ▼ 버튼을 눌러 용지 취급을 선택한 후 ✓를 누르십시오. 제어판 버튼을 눌러 용지함마다 용지 크기와 종류를 선택하십시오. 자세한 내용은 온라인 사용 설명서를 참조하십시오.

ตั้งขนาดและประเภทกระดาษสำหรับถาดเข้า ที่แผงควบคุมเครื่องพิมพ์ กด **MENU** ใช้ปุ่ม ▲ หรือ ▼ เพื่อไฮไลต์ที่ **PAPER HANDLING** และกด ✓ ใช้ปุ่มบนแผงควบคุมเพื่อไฮไลต์และเลือกขนาดและประเภทกระดาษสำหรับถาดเข้าแต่ละถาดสำหรับข้อมูลเพิ่มเติมโปรดดูคู่มือผู้ใช้แบบออนไลน์

To connect to a network, go to step 13 on page 9.

要连接至网络，请转至第 9 页的步骤 13。

Untuk menghubungkan ke jaringan, lanjutkan ke langkah 13 pada halaman 9.

ネットワークに接続するには、9 ページの手順 13 に進みます。

네트워크에 연결하려면 13 단계 (9 페이지 참조)에 따르십시오.

ในการเชื่อมต่อกับเครือข่าย ให้ไปที่ขั้นตอนที่ 13 ใน หน้า 9



To install software for Windows® with a direct connection (USB), go to step 14 on page 12.

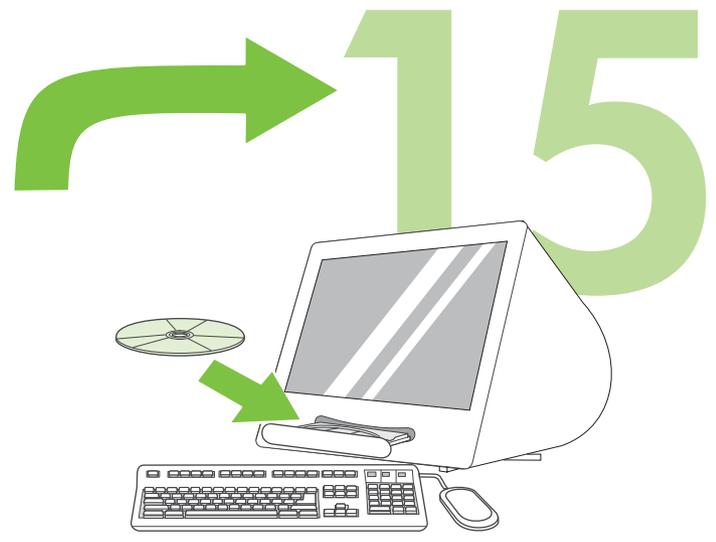
要为直接连接 (USB) 的 Windows® 计算机安装软件，请转至第 12 页的步骤 14。

Untuk menginstal perangkat lunak untuk Windows® dengan sambungan langsung (USB), lanjutkan ke langkah 14 pada halaman 12.

直接接続 (USB) を使用するための Windows® 用ソフトウェアをインストールするには、12 ページの手順 14 に進みます。

직접 연결 (USB) 하여 Windows® 컴퓨터에 소프트웨어를 설치하려면 14 단계 (12 페이지 참조)에 따르십시오 .

ในการติดตั้งซอฟต์แวร์สำหรับ Windows® ที่ใช้การเชื่อมต่อ (USB) โดยตรง ให้ไปยังขั้นตอนที่ 14 ใน หน้า 12



To install software for Macintosh with a direct connection (USB), go to step 15 on page 15.

要为直接连接 (USB) 的 Macintosh 计算机安装软件，请转至第 15 页的步骤 15。

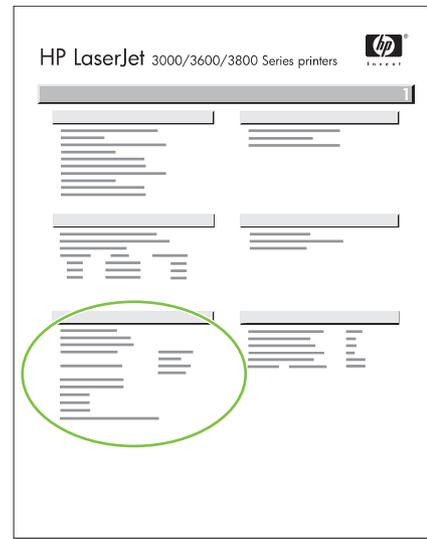
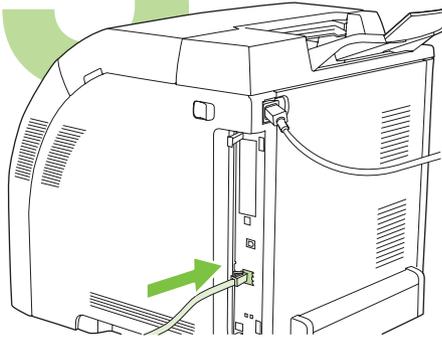
Untuk menginstal perangkat lunak untuk Macintosh dengan sambungan langsung (USB), lanjutkan ke langkah 15 pada halaman 15.

直接接続 (USB) を使用するための Macintosh 用ソフトウェアをインストールするには、15 ページの手順 15 に進みます。

직접 연결 방식 (USB) 으로 Macintosh 컴퓨터에 소프트웨어를 설치하려면 15 단계 (15 페이지 참조)에 따르십시오 .

ในการติดตั้งซอฟต์แวร์สำหรับ Macintosh ที่ใช้การเชื่อมต่อ (USB) โดยตรง ให้ไปยังขั้นตอนที่ 15 ใน หน้า 15

13



13.1 Connect to a network.

Connect the network cable to the printer.

Note Ensure that all cables are HP-compliant.

13.1 连接至网络。

将网线连接至打印机。

注 确保所有电缆都符合 HP 标准。

13.1 Menghubungkan ke jaringan.

Hubungkan kabel jaringan ke printer.

Catatan Pastikan semua kabel sesuai standar HP.

13.1 ネットワークに接続します。

ネットワーク ケーブルをプリンタに接続します。

注意： HP の仕様に準拠したケーブルのみを使用してください。

13.1 네트워크 연결.

네트워크 케이블을 프린터에 꽂으십시오 .

주 HP 제품과 호환되는 케이블을 사용해야 합니다 .

13.1 เชื่อมต่อเข้ากับเครือข่าย

เชื่อมต่อสายเคเบิลเครือข่ายเข้ากับเครื่องพิมพ์

หมายเหตุ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายเคเบิลทั้งหมดตรงตามข้อกำหนดของ HP

13.2 Find the IP address.

On the control panel, press **Menu**. Select **INFORMATION**, and then select **PRINT CONFIGURATION**. The IP address is on the Jetdirect page, under "TCP/IP".

Note You might need to assign an IP address depending on the type of network that is installed. See "Configure an IP address (if necessary)" on page 10 for more information.

13.2 查找 IP 地址。

在控制面板上按下**菜单**。选择**信息**，然后选择**打印配置页**。IP 地址位于 Jetdirect 页的 "TCP/IP" 下方。

注 您可能需要根据所安装的网络类型来指定一个 IP 地址。有关更多信息，请参阅第 10 页的 "配置 IP 地址（如有必要）"。

13.2 Menemukan alamat IP.

Pada panel kontrol, tekan **Menu**. Pilih **INFORMATION** [INFORMASI], kemudian pilih **PRINT CONFIGURATION** [CETAK KONFIGURASI]. Alamat IP ada pada halaman Jetdirect, di bawah "TCP/IP".

Catatan Anda mungkin perlu menentukan alamat IP tergantung jenis jaringan yang diinstal. Lihat "Mengkonfigurasi alamat IP (jika perlu)" pada halaman 10 untuk informasi lebih lanjut.

13.2 IP アドレスを調べます。

コントロールパネルで [メニュー] を押します。 [情報] を選択し、 [設定の印刷] を選択します。 Jetdirect ページの「TCP/IP」の欄に IP アドレスが表示されます。

注意： 接続しているネットワークの種類によっては、IP アドレスの割り当てが必要になることがあります。詳細については、10 ページの「必要に応じて IP アドレスを設定します」の項目を参照してください。

13.2 IP 주소 검색.

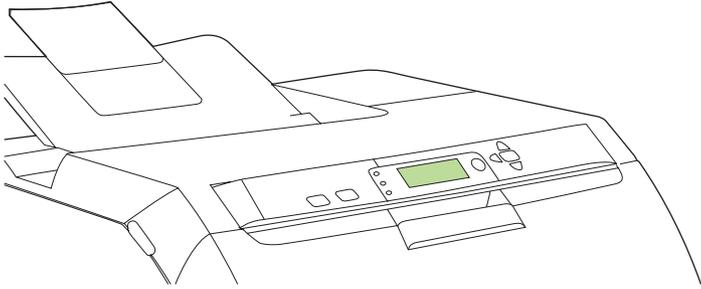
제어판에서 **메뉴**를 누르십시오 . **정보**, **구성 인쇄**를 차례로 선택하십시오 .IP 주소는 Jetdirect 페이지의 'TCP/IP' 부분에 나와 있습니다 .

주 설치된 네트워크 유형에 따라 IP 주소 할당이 필요할 수 있습니다 . 자세한 내용은 10 페이지의 'IP 주소 구성 (필요한 경우)' 부분을 참조하십시오 .

13.2 ค้นหา IP แอดเดรส

ในแผงควบคุม กด **Menu** เลือก **INFORMATION** และเลือก **PRINT CONFIGURATION** IP แอดเดรสอยู่ในหน้า Jetdirect ในหัวข้อ "TCP/IP"

หมายเหตุ คุณอาจต้องกำหนด IP แอดเดรส ขึ้นอยู่กับประเภทของเครือข่ายที่ติดตั้งไว้ โปรดดูที่ "การกำหนดค่า IP แอดเดรส (หากจำเป็น)" ใน หน้า 10 สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม



13.3 Configure an IP address (if necessary). On the control panel, press **MENU**. Select **CONFIGURE DEVICE**, select **I/O**, and then select **EMBEDDED JETDIRECT**. Select **TCP/IP**, select **CONFIG METHOD**, select **MANUAL**, and then select **MANUAL SETTINGS**. Use the control-panel buttons to specify the IP address.

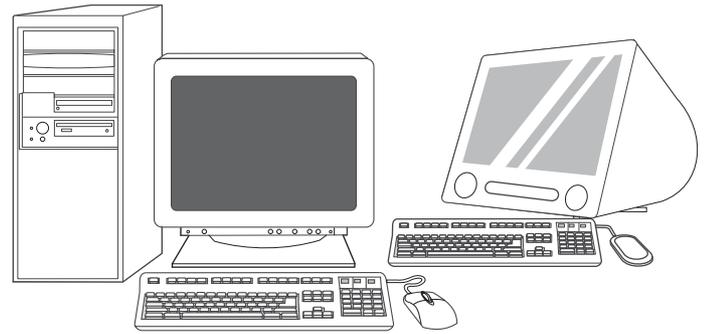
13.3 配置 IP 地址 (如有必要)。 在控制面板上按下菜单。选择配置设备、I/O，然后选择嵌入式 JETDIRECT。依次选择 TCP/IP、配置方法、手动，然后选择手动设置。使用控制面板按钮指定 IP 地址。

13.3 Mengkonfigurasi alamat IP (jika perlu). Pada panel kontrol, tekan **MENU**. Pilih **CONFIGURE DEVICE [KONFIGURASI PERANGKAT]**, pilih **I/O**, lalu pilih **EMBEDDED JETDIRECT [JETDIRECT TERPADU]**. Pilih **TCP/IP**, pilih **CONFIG METHOD [METODE KONFIG.]**, pilih **MANUAL**, lalu pilih **MANUAL SETTINGS [PENGATURAN MANUAL]**. Gunakan tombol panel kontrol untuk menentukan alamat IP.

13.3 必要に応じて IP アドレスを設定します。 コントロールパネルで [メニュー] を押します。[デバイスの設定] を選択し、[I/O]、[内蔵 JETDIRECT] の順に選択します。[TCP/IP] を選択し、[CONFIG METHOD (設定方法)]、[手動]、[MANUAL SETTINGS (手動設定)] の順に選択します。コントロールパネルのボタンを使用して、IP アドレスを指定します。

13.3 IP 주소 구성 (필요한 경우). 제어판에서 메뉴를 누르십시오. 장치 구성, I/O, 내장 JETDIRECT 를 차례로 선택하십시오. TCP/IP 구성 방법, 수동, 수동 설정을 차례로 선택하십시오. 제어판 버튼을 눌러 IP 주소를 지정하십시오.

13.3 การกำหนดค่า IP แอดเดรส (หากจำเป็น) ในแผงควบคุม กด **MENU** เลือก **CONFIGURE DEVICE** เลือก **I/O** และเลือก **EMBEDDED JETDIRECT** เลือก **TCP/IP** เลือก **CONFIG METHOD** เลือก **MANUAL** และเลือก **MANUAL SETTINGS** ใช้ปุ่มบนแผงควบคุมเพื่อระบุ IP แอดเดรส



13.4 Prepare for software installation. Quit all of the programs (including terminate-and-stay resident [TSR], antivirus, and firewall programs) on the print server or on each computer that will use the printer.

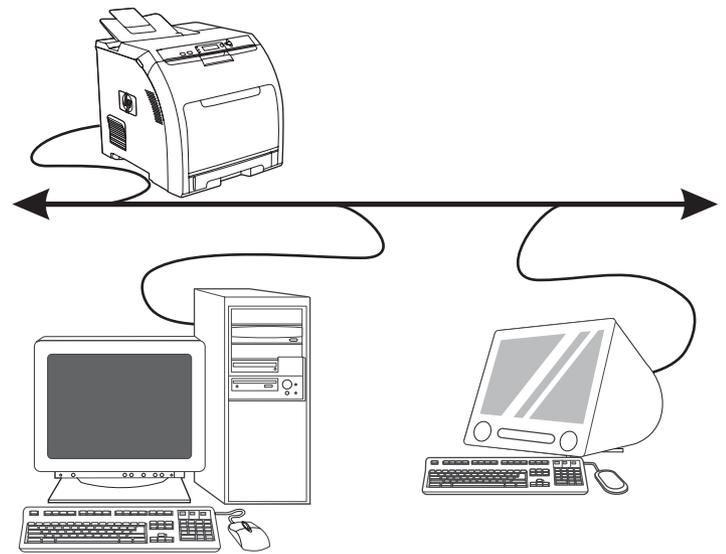
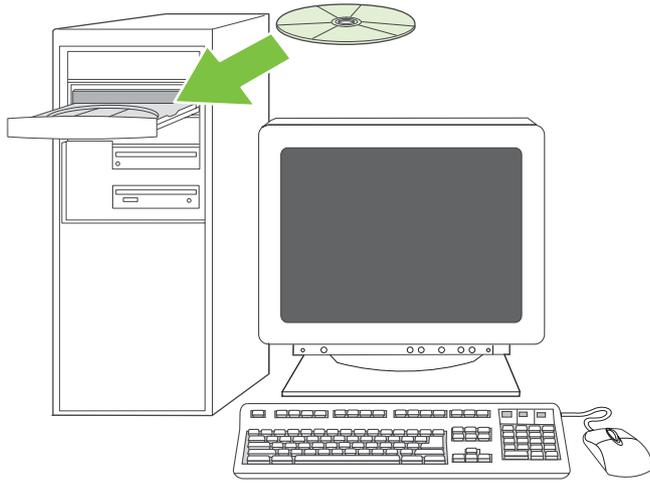
13.4 准备安装软件。 退出打印服务器或将使用该打印机的每台计算机上的所有程序，包括内存驻留程序 (TSR)、防病毒程序和防火墙程序。

13.4 Persiapan untuk instalasi perangkat lunak. Tutup semua program (termasuk program terminate-and-stay resident [TSR], antivirus, dan firewall) pada server cetak di setiap komputer yang akan menggunakan printer.

13.4 ソフトウェアをインストールする準備をします。 プリントサーバまたはプリンタを使用する各コンピュータで、常駐プログラム (TSR)、ウイルス対策プログラム、ファイアウォールプログラムを含むすべてのプログラムを終了します。

13.4 소프트웨어 설치 준비. 프린터 서버나 프린터를 사용하는 컴퓨터마다 설치된 프로그램 [TSR(terminate-and-stay resident), 바이러스 퇴치 프로그램, 방화벽 프로그램] 을 모두 종료하십시오.

13.4 เตรียมพร้อมสำหรับการติดตั้งซอฟต์แวร์ ออกจากโปรแกรมทั้งหมด (รวมทั้งโปรแกรม terminate-and-stay resident [TSR], แอนตี้ไวรัส และไฟร์วอลล์) ในเซิร์ฟเวอร์การพิมพ์ หรือคอมพิวเตอร์แต่ละเครื่องที่จะใช้เครื่องพิมพ์



13.5 Install the software. 1) Insert the CD that came with the printer. 2) On the welcome screen, click **Install Printer**. (If the welcome screen does not appear, run SETUP.EXE from the root directory of the CD.)

13.5 安装软件。 1) 插入打印机随附的 CD。2) 在欢迎使用屏幕上，单击**安装打印机**。（如果出现“欢迎使用”屏幕，请从 CD 的根目录下运行 SETUP.EXE。）

13.5 Menginstal perangkat lunak. 1) Masukkan CD yang terdapat dalam kemasan printer. 2) Pada layar pembuka, klik **Install Printer**. (Jika layar sambutan tidak muncul, jalankan SETUP.EXE dari direktori akar CD.)

13.5 ソフトウェアをインストールします。 1) プリンタに同梱の CD を挿入します。2) ようこそ画面で、[プリンタのインストール] をクリックします (この画面が表示されない場合は、CD のルート ディレクトリにある SETUP.EXE を実行します)。

13.5 소프트웨어 설치 1) 프린터와 함께 제공된 CD 를 넣으십시오. 2) 시작 화면에서 **프린터 설치** 를 누르십시오. 시작 화면이 표시되지 않으면 CD 의 최상위 폴더에 있는 SETUP.EXE 를 실행하십시오.

13.5 ติดตั้งซอฟต์แวร์ 1) ใส่แผ่นซีดีที่มาพร้อมกับเครื่องพิมพ์ 2) ในหน้าจอยินดีต้อนรับ ให้คลิก **Install Printer** (หากหน้าจอยินดีต้อนรับไม่ปรากฏขึ้น ให้รัน SETUP.EXE จากไดเรกทอรีหลักของซีดี)

3) Follow the onscreen instructions. When prompted, select **Wired Networking**. The installer shows available printers. Select the appropriate IP address.

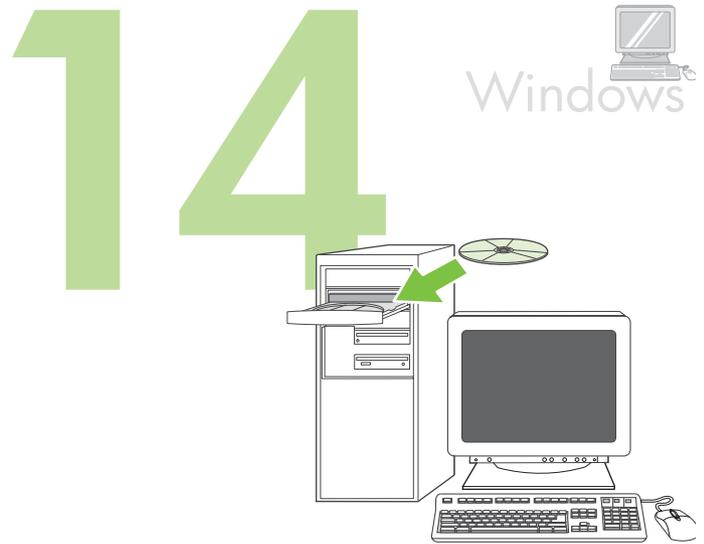
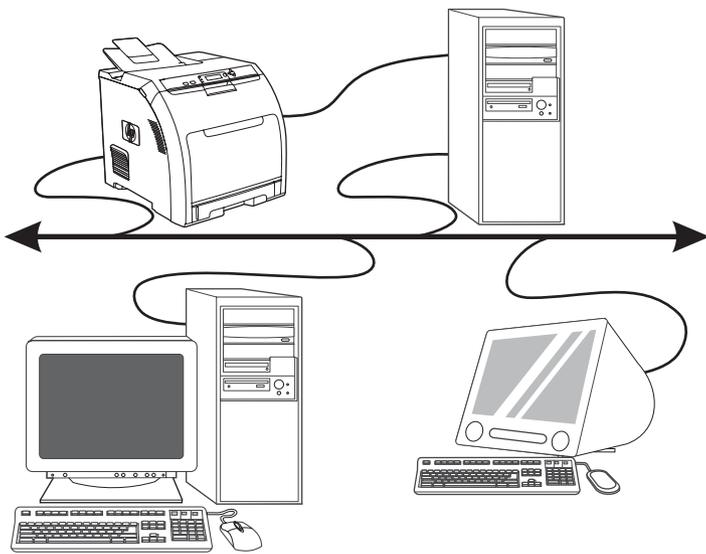
3) 请按照屏幕说明进行操作。如果出现提示，请选择**有线网络**。安装程序将显示可用打印机。选择相应的 IP 地址。

3) Ikuti petunjuk pada layar. Apabila diminta pilih **Wired Networking [Jaringan Berkabel]**. Installer [Penginstal] akan menampilkan printer yang tersedia. Pilih alamat IP yang sesuai.

3) 画面の指示に従います。プロンプトが表示されたら、[有線ネットワーク] を選択します。使用可能なプリンタが表示されます。適切な IP アドレスを選択します。

3) 화면에 표시되는 지침에 따르십시오. 해당 창이 표시되면 **Wired Networking (유선 네트워크)** 을 선택하십시오. 프린터 목록이 표시됩니다. 해당 IP 주소를 선택하십시오.

3) ทำตามคำแนะนำบนหน้าจอเมื่อเครื่องพร้อมดี เลือก **Wired Networking** โปรแกรมติดตั้งจะแสดงเครื่องพิมพ์ที่ใช้ได้ เลือก IP แอดเดรสที่เหมาะสม



4) On the **Installation Type** screen select **Full Installation** to install the most common drivers and software (recommended), select **Basic Installation** to install the minimum set of drivers and software, or select **Custom Installation**. 5) Allow the installation to finish. 6) Go to step 16 on page 19.

Windows® with a direct connection (USB). 1) Install the software from the CD before connecting the cable to the printer.

4) 在安装类型屏幕上选择**完全安装**以安装推荐的最常用的驱动程序和软件，选择**基本安装**以安装所需的最少驱动程序和软件，或者选择**自定义安装**。5) 等待安装完成。6) 转至第 19 页的步骤 16。

直接连接 (USB) 的 Windows® 计算机 1) 将电缆连接至打印机之前，先从 CD 上安装软件。

4) Pada layar **Installation Type [Jenis Instalasi]** pilih **Full Installation [Instalasi Lengkap]** untuk menginstal driver dan perangkat lunak yang paling umum (dianjurkan), pilih **Basic Installation [Instalasi Dasar]** untuk menginstal driver dan perangkat lunak minimal, atau pilih **Custom Installation [Instalasi Tersesuai]**. 5) Biarkan instalasi berlangsung hingga selesai. 6) Lanjutkan ke langkah 16 pada halaman 19.

Windows® dengan sambungan langsung (USB). 1) Instal perangkat lunak dari CD sebelum menghubungkan kabel ke printer.

4) [インストールの種類] 画面で、最も一般的なドライバとソフトウェアをインストールする場合は [完全インストール] を選択し (推奨)、最小限のドライバとソフトウェアをインストールする場合は [基本インストール] を選択します。または、[カスタムインストール] を選択します。5) インストールを完了します。6) 19 ページの手順 16 に進みます。

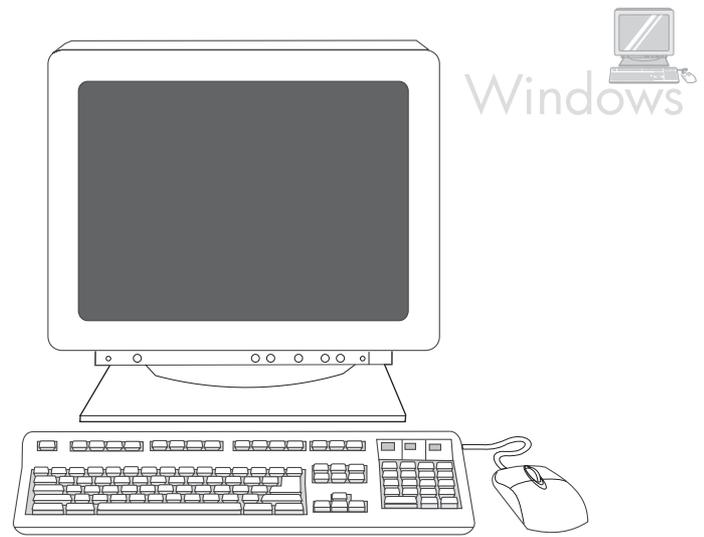
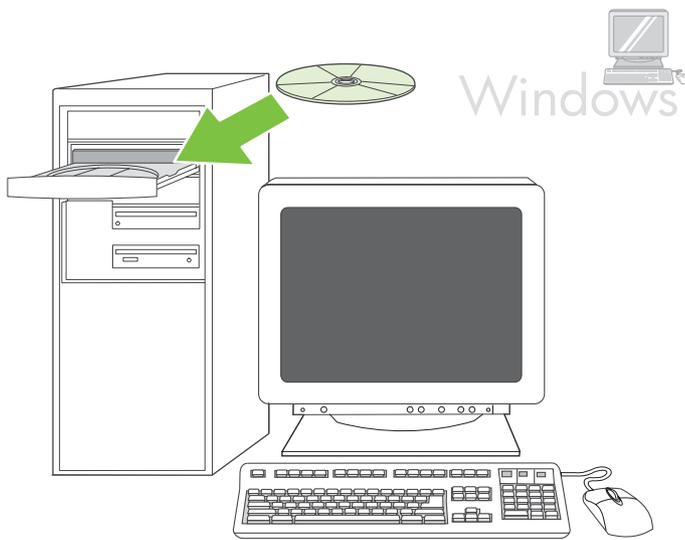
Windows® で直接接続 (USB) を使用する場合: 1) プリンタとコンピュータをケーブルで接続する前に、CD からソフトウェアをインストールします。

4) 설치 유형 화면에서, 가장 많이 사용되는 드라이버와 소프트웨어를 설치 (권장) 하려면 **Full Installation**(전체 설치) 을 선택하고 드라이버와 소프트웨어를 가장 필요한 것만 설치하려면 **Basic Installation**(기본 설치) 을 선택하거나 **Custom Installation**(맞춤 설치) 을 선택하십시오. 5) 설치가 끝날 때까지 기다리십시오. 6) 16 단계 (19 페이지 참조) 에 따르십시오.

Windows® 직접 연결 (USB). 1) CD 에 있는 소프트웨어를 설치한 후 케이블을 프린터에 꽂으십시오.

4) ในหน้าจอ **Installation Type** เลือก **Full Installation** เพื่อติดตั้งไดรเวอร์และซอฟต์แวร์ทั่วไป (แนะนำให้เลือก), เลือก **Basic Installation** เพื่อติดตั้งชุดไดรเวอร์และซอฟต์แวร์ขั้นต่ำสุด หรือเลือก **Custom Installation**
5) รอจนการติดตั้งเสร็จสมบูรณ์ 6) ไปยังขั้นตอนที่ 16 ใน หน้า 19

Windows® ที่ใช้การเชื่อมต่อ (USB) โดยตรง
1) ติดตั้งซอฟต์แวร์จากแผ่นซีดีก่อนเชื่อมต่อสายเคเบิลเข้ากับเครื่องพิมพ์



Note If the **New Hardware Found** message appears, insert the CD. Follow the onscreen instructions, accept the default selections, and then go to step 16 on page 19.

注 如果显示**找到新硬件**消息，请插入 CD。请按照屏幕说明进行操作，接受默认选项，然后转至第 19 页的步骤 16。

Catatan Jika muncul pesan **New Hardware Found** [Ditemukan Perangkat Keras Baru], masukkan CD. Ikuti petunjuk pada layar, terima pilihan standar, kemudian lanjutkan ke langkah 16 pada halaman 19.

注意：「新しいハードウェア」というメッセージが表示されたら、CD を挿入します。画面に表示される手順に従ってデフォルトの選択を選び、19 ページの手順 16 に進みます。

주 새 하드웨어 발견 메시지가 표시되면 CD 를 넣으십시오 . 화면에 표시되는 지침에 따라 , 선택되어 있는 대로 사용하고 16 단계 (19 페이지 참조) 에 따르십시오 .

หมายเหตุ หากข้อความ **New Hardware Found** ปรากฏขึ้น ให้ใส่แผ่นซีดี ให้ปฏิบัติตามคำแนะนำที่ปรากฏบนหน้าจอ, ดอรับตัวเลือกที่กำหนดไว้ล่วงหน้า แล้วไปที่ขั้นตอนที่ 16 ใน หน้า 19

2) On the welcome screen, click **Install Printer**. The Setup Wizard appears.

Note If the welcome screen does not appear, click **Start**, and then click **Run**. Type `X:SETUP`, replace X with the CD-ROM drive letter, and then click **OK**.

2) 在欢迎使用屏幕上，单击**安装打印机**。此时，将显示“安装向导”。

注 如果未显示欢迎使用屏幕，则单击**开始**，然后单击**运行**。键入 `X:SETUP`（其中 X 为 CD-ROM 驱动器的盘符），然后单击**确定**。

2) Pada layar pembuka, klik **Install Printer**. Wizard Pengaturan akan muncul.

Catatan Jika layar pembuka tidak muncul, klik **Start**, kemudian klik **Run**. Ketik `X:SETUP`, ganti X dengan huruf drive CD-ROM, kemudian klik **OK**.

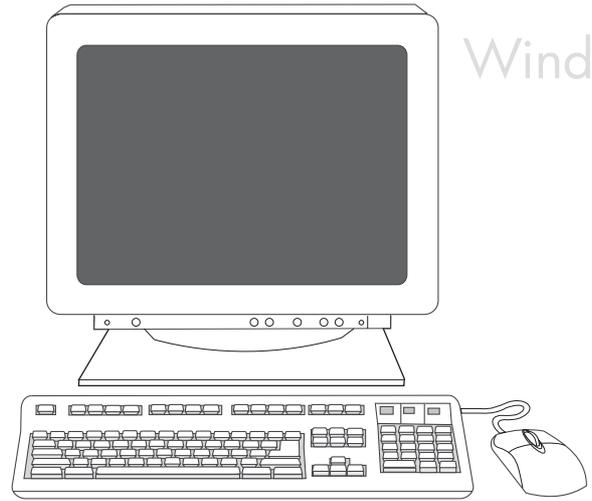
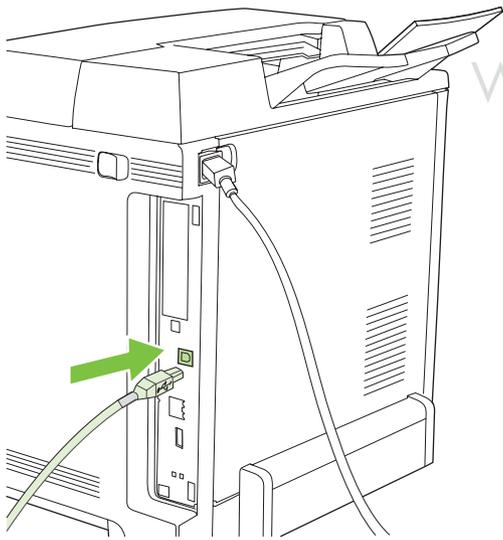
2) ようこそ画面で、[プリンタのインストール]をクリックします。セットアップウィザードが表示されます。

注意： ようこそ画面が表示されない場合は、[スタート]メニューの[ファイル名を指定して実行]をクリックし、「X:SETUP」と入力します。X を CD-ROM ドライブ名に置き換えて、[OK] をクリックします。

2) 시작 화면에서 **프린터 설치**를 누르십시오 . 설치 마법사가 나타납니다 . 주 시작 화면이 표시되지 않으면 **시작** , **실행**을 차례로 누르십시오 . X:SETUP 을 입력하고 X 를 CD-ROM 드라이브 문자로 바꾼 후 **확인**을 누르십시오 .

2) ในหน้าจอเริ่มต้นต้อนรับ ให้คลิก **Install Printer Setup Wizard** (ตัวช่วยในการติดตั้ง) จะปรากฏขึ้น

หมายเหตุ หากหน้าจอเริ่มต้นต้อนรับไม่ปรากฏขึ้น ให้คลิก **Start** แล้วคลิก **Run** ป้อน X:SETUP โดยเปลี่ยน X เป็นอักษรประจำไดรฟ์ซีดีรอม แล้วคลิก **OK**



3) Follow the onscreen instructions. When prompted, connect a USB cable between the printer and the computer.

Note HP does not recommend using USB hubs. Use a USB cable that is no longer than 2 meters (6.5 feet).

3) 请按照屏幕说明进行操作。根据提示，使用 USB 电缆连接打印机和计算机。

注 HP 不推荐使用 USB 集线器。使用的 USB 电缆长度不能超过 2 米（6.5 英尺）。

3) Ikuti petunjuk pada layar. Apabila diperintahkan, hubungkan kabel USB antara printer dan komputer.

Catatan HP tidak menganjurkan penggunaan hub USB. Gunakan kabel USB yang panjangnya tidak lebih dari 2 meter (6,5 kaki).

3) 画面の指示に従います。プロンプトが表示されたら、USB ケーブルでプリンタとコンピュータを接続します。

注意：HP では USB ハブの使用はお勧めしません。長さ 2m (6.5 フィート) 以下の USB ケーブルを使用してください。

3) 화면에 표시되는 지침에 따르십시오. 해당 창이 표시되면 USB 케이블로 프린터와 컴퓨터를 연결하십시오.

주 USB 허브는 사용하지 않는 것이 좋습니다. USB 케이블 길이는 최대 2m(6.5ft.) 이어야 합니다.

3) ทำตามคำแนะนำบนหน้าจอ เมื่อเครื่องพร้อม ให้เชื่อมต่อสายเคเบิล USB ระหว่างเครื่องพิมพ์และคอมพิวเตอร์

หมายเหตุ HP ไม่แนะนำให้ใช้อับ USB ใช้สาย USB ที่ยาวไม่เกิน 2 เมตร (6.5 ฟุต)

4) Click **Finish**. If prompted, restart the computer. 5) Go to step 16 on page 19.

4) 单击**完成**。如果出现提示，则重新启动计算机。5) 转至第 19 页的步骤 16。

4) Klik **Finish [Selesai]**. Jika diminta, hidupkan ulang komputer.

5) Lanjutkan ke langkah 16 pada halaman 19.

4) [完了] をクリックします。プロンプトが表示されたら、コンピュータを再起動します。5) 19 ページの手順 16 に進みます。

4) **완료**를 누르십시오. 해당 창이 표시되면 컴퓨터를 다시 시작하십시오.

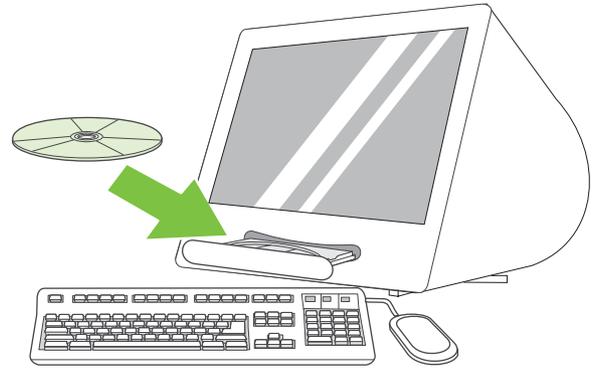
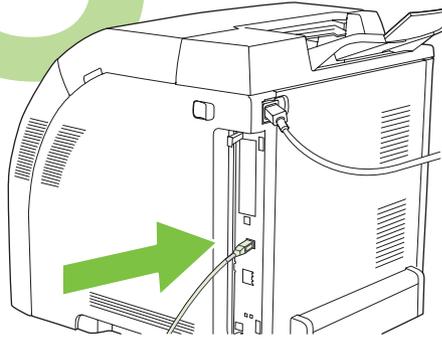
5) 16 단계 (19 페이지 참조)에 따르십시오.

4) คลิ๊ก **Finish** เมื่อเครื่องพร้อม ให้รีสตาร์ทคอมพิวเตอร์อีกครั้ง 5) ไปยังขั้นตอนที่ 16 ในหน้า 19

15

Macintosh

Macintosh



Connect to a Macintosh computer. 1) Connect a USB cable between the printer and the computer.
Note HP does not recommend using USB hubs. Use a USB cable that is not longer than 2 meters (6.5 feet).

连接至 Macintosh 计算机。 1) 使用 USB 电缆连接打印机和计算机。
注 HP 不推荐使用 USB 集线器。使用的 USB 电缆长度不能超过 2 米 (6.5 英尺)。

Menghubungkan ke komputer Macintosh. 1) Hubungkan kabel USB antara printer dan komputer.
Catatan HP tidak menganjurkan penggunaan hub USB. Gunakan kabel USB yang panjangnya tidak lebih dari 2 meter (6,5 kaki).

Macintosh コンピュータに接続します。 1) USB ケーブルでプリンタとコンピュータを接続します。
注意： HP では USB ハブの使用はお勧めしません。長さ 2m (6.5 フィート) 以下の USB ケーブルを使用してください。

Macintosh 컴퓨터 연결 .1) USB 케이블로 프린터와 컴퓨터를 연결하십시오 .
주 USB 허브는 사용하지 않는 것이 좋습니다 .USB 케이블 길이는 최대 2m(6.5ft.) 이어야 합니다 .

เชื่อมต่อเข้ากับเครื่อง Macintosh 1) เชื่อมต่อสายเคเบิล USB ระหว่างเครื่องพิมพ์และคอมพิวเตอร์
หมายเหตุ HP ไม่แนะนำให้ใช้อับ USB ใช้สาย USB ที่ยาวไม่เกิน 2 เมตร (6.5 ฟุต)

2) Place the CD in the CD-ROM drive. For OS 9.1 to 9.2.x, go to A on page 16. For OS X, go to B on page 17.

2) 将 CD 放入 CD-ROM 驱动器中。对于 OS 9.1 至 9.2.x, 请转至第 16 页的步骤 A。对于 OS X, 请转至第 17 页的步骤 B。

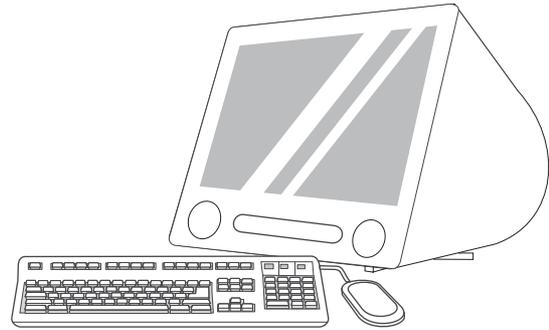
2) Masukkan CD ke dalam drive CD-ROM. Untuk OS 9.1 s/d 9.2.x, lanjutkan ke A pada halaman 16. Untuk OS X, lanjutkan ke B pada halaman 17.

2) CD を CD-ROM ドライブに挿入します。OS 9.1 ~ 9.2.x をお使いの場合は、16 ページの A に進みます。OS X をお使いの場合は、17 ページの B に進みます。

2) CD-ROM 드라이브에 CD 를 넣으십시오 .OS 9.1 - 9.2.x 를 사용하는 경우 A (16 페이지 참조) 에 따르고 OS X 를 사용하는 경우 B (17 페이지) 에 따르십시오 .

2) ใส่แผ่นซีดีในไดรฟ์ซีดีรอมสำหรับ OS 9.1 ถึง 9.2x ให้ไปที่ A ใน หน้า 16 สำหรับ OS X ให้ไปที่ B ใน หน้า 17

A



OS 9.1 to 9.2.x: 1) Run the Installer. Complete a custom install. 2) Select all options, including **USB Components (Classic)**. 3) When prompted, restart the computer.

4) Run the Apple Desktop Printer Utility from HD/Applications/Utilities. 5) Double-click **HP Printer (USB)**, and then click **OK**. 6) Next to the **USB Printer Selection**, click **Change**.

OS 9.1 至 9.2.x: 1) 运行安装程序。完成自定义安装。2) 选择所有选项，包括 **USB 组件 (Classic)**。3) 出现提示时，重新启动计算机。

4) 从硬盘 / 应用程序 / 实用程序运行 “Apple 桌面打印机实用程序”。5) 双击 **HP 打印机 (USB)**，然后单击好。6) 单击 **USB 打印机选项** 旁边的更改。

OS 9.1 s.d 9.2.x: 1) Jalankan Installer [Penginstal]. Selesaikan penginstalan custom [tersesuai]. 2) Pilih semua opsi, termasuk **USB Components [Komponen USB] (Classic)**. 3) Jika diminta, hidupkan ulang komputer.

4) Jalankan Apple Desktop Printer Utility dari HD/Applications/Utilities. 5) Klik dua kali **HP Printer (USB)**, lalu klik **OK**. 6) Di samping **USB Printer Selection [Pemilihan Printer USB]**, klik **Ubah**.

OS 9.1 ~ 9.2.x をお使いの場合: 1) インストーラを実行します。この場合はカスタムインストールを行います。2) **[USB コンポーネント (Classic)]** を含むすべてのオプションを選択します。3) プロンプトが表示されたら、コンピュータを再起動します。

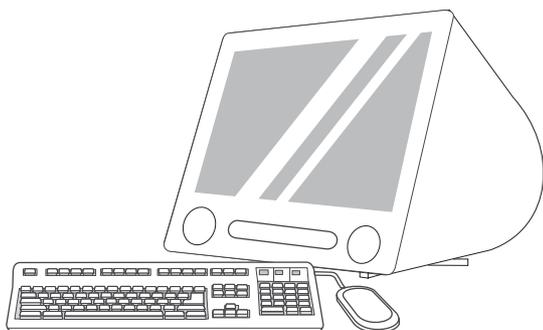
4) MacintoshHD/Applications/Utilities ディレクトリにある Apple Desktop Printer Utility を実行します。5) **[HP プリンタ (USB)]** をダブルクリックし、**[OK]** をクリックします。6) **[USB プリンタの選択]** の横にある **[変更]** をクリックします。

OS 9.1 - 9.2.x: 1) 인스톨러를 실행하십시오. 사용자 지정 설치를 완료하십시오. 2) **USB 구성 요소 (클래식)** 등, 옵션을 모두 선택하십시오. 3) 해당 창이 표시되면 컴퓨터를 다시 시작하십시오.

4) HD/Applications/Utilities 에서 Apple 데스크탑 프린터 유틸리티를 실행하십시오. 5) **HP 프린터 (USB)** 를 두 번 누른 후 **승인** 을 누르십시오. 6) **USB 프린터 선택** 옆에 있는 **변경** 을 누르십시오.

OS 9.1 ถึง 9.2.x: 1) เรียกใช้ตัวติดตั้ง ทำการติดตั้งแบบกำหนดเองให้เสร็จสมบูรณ์ 2) เลือกตัวเลือกทั้งหมด รวมทั้ง **USB Components (Classic)** 3) เมื่อได้รับข้อความแจ้งให้รีสตาร์ทคอมพิวเตอร์อีกครั้ง

4) เรียกใช้ Apple Desktop Printer Utility จาก HD/Applications/Utilities 5) ดับเบิลคลิกที่ **HP Printer (USB)** แล้วคลิก **OK** 6) ถัดจาก **USB Printer Selection** ให้คลิก **Change**



7) Select the printer, and then click **OK**. 8) Next to **Postscript® Printer Description (PPD) File**, click **Auto Setup**, and then click **Create**. 9) Save the printer setup. 10) On the desktop, highlight the printer. 11) Click the **Printing** menu, and then click **Set Default Printer**. 12) Go to step 16 on page 19.

7) 选择打印机，然后单击**好**。8) 单击 **Postscript® 打印机说明 (PPD) 文件** 旁边的**自动设置**，然后单击**建立**。9) 保存打印机设置。10) 在桌面上高亮度显示该打印机。11) 单击**打印**菜单，然后单击**设置默认打印机**。12) 转至第 19 页的步骤 16。

7) Pilih printer, kemudian klik **OK**. 8) Di samping **Postscript® Printer Description (PPD) File**, klik **Auto Setup [Pengaturan Otomatis]**, lalu klik **Create [Buat]**. 9) Simpan pengaturan printer. 10) Pada desktop, sorot printer. 11) Klik menu **Printing [Mencetak]**, lalu klik **Set Default Printer [Setel Printer Standar]**. 12) Lanjutkan ke langkah 16 pada halaman 19.

7) プリンタを選択し、**[OK]** をクリックします。8) **[Postscript® Printer Description (PPD) ファイル]** の横にある **[自動設定]** をクリックし、**[作成]** をクリックします。9) プリンタのセットアップ情報を保存します。10) デスクトップ上のプリンタ アイコンをクリックしてハイライトします。11) **[印刷]** メニューをクリックし、**[省略時のプリンタを設定]** をクリックします。12) 19 ページの手順 16 に進みます。

7) 프린터를 선택하고 **승인** 을 누르십시오 . 8) **PPD (Postscript® Printer Description) 파일** 옆에 있는 **자동 설치** 를 누른 후 **생성** 을 누르십시오 . 9) 프린터 설정을 저장하십시오 . 10) 바탕화면에서 프린터를 선택하십시오 . 11) **프린팅** 메뉴를 누른 후 **기본 프린터 설정** 을 누르십시오 . 12) 16 단계 (19 페이지 참조) 에 따르십시오 .

7) เลือกเครื่องพิมพ์ แล้วคลิก **OK** 8) ถัดจากข้อความ **PostScript® Printer Description (PPD) File** ให้คลิก **Auto Setup** แล้วคลิก **Create** 9) บันทึกการตั้งค่าเครื่องพิมพ์ 10) บนเดสก์ทอป ให้เลื่อนไปไฮไลต์ที่เครื่องพิมพ์ 11) คลิกเมนู **Printing** แล้วคลิก **Set Default Printer** 12) ไปยังขั้นตอนที่ 16 ใน หน้า 19

OS X: 1) Run the Installer. Complete an easy install.

Note If OS X and OS 9.1 (Classic) to 9.2.x (Classic) are installed on the same computer, the installer shows both the Classic and the OS X installation options.

OS X: 1) 运行安装程序。完成简易安装。

注 如果在同一台计算机上安装了 OS X 和 OS 9.1 (Classic) 至 9.2.x (Classic)，安装程序将一同显示 Classic 和 OS X 安装选项。

OS X: 1) Jalankan Installer [Penginstal]. Selesaikan penginstalan cepat.

Catatan Jika OS X dan OS 9.1 (Classic) s/d 9.2.x (Classic) diinstal di komputer yang sama, penginstal akan menampilkan kedua pilihan penginstalan Classic dan OS X.

OS X: 1) インストーラを実行します。この場合は簡易インストールを行います。

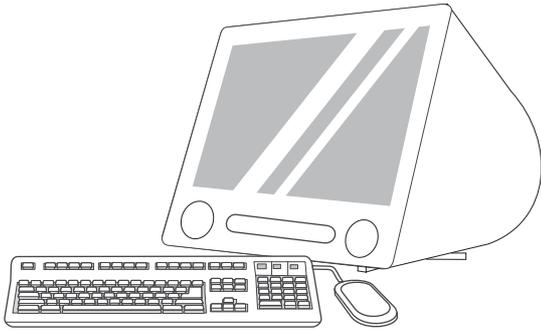
注意 OS X と OS 9.1 (Classic) ~ 9.2.x (Classic) が同じコンピュータにインストールされている場合は、Classic と OS X の両方のインストールオプションが表示されます。

OS X:1) 인스톨러를 실행하십시오 . 간편 설치를 완료하십시오 .

주 OS X 와 OS 9.1 (클래식) - 9.2.x (클래식) 가 한 컴퓨터에 설치되어 있으면 클래식과 OS X 설치 옵션이 모두 표시됩니다 .

OS X: 1) เรียกใช้ตัวติดตั้ง ทำการติดตั้งอย่างง่ายให้สมบูรณ์

หมายเหตุ หากติดตั้งระบบปฏิบัติการ X และระบบปฏิบัติการ 9.1 (Classic) ถึง 9.2x (Classic) ลงในคอมพิวเตอร์เครื่องเดียวกัน ตัวติดตั้งจะแสดงตัวเลือกการติดตั้งทั้งสำหรับระบบปฏิบัติการแบบ Classic และ X



2) From HD/Applications/Utilities/Print Center, start the Print Center. 3) If the printer appears in the **Printer List**, delete the printer. Click **Add**. 4) On the next page, click the drop-down menu, and then select **USB**.

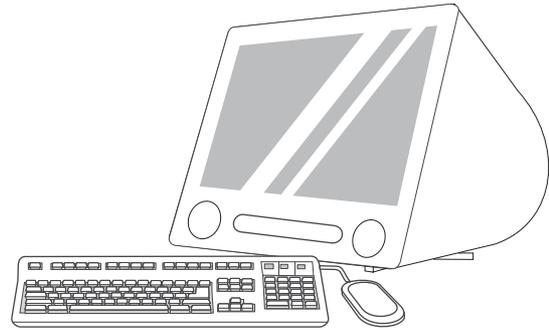
2) 从硬盘 / 应用程序 / 实用程序 / 打印中心，启动“打印中心”。3) 如果该打印机出现在**打印机列表**中，则删除该打印机。单击**添加**。4) 在下一页上，单击下拉菜单，然后选择**USB**。

2) Dari HD/Applications/Utilities/Print Center, jalankan Print Center [Pusat Cetak]. 3) Jika printer muncul dalam **Printer List [Daftar Printer]**, hapus printer tersebut. Klik **Add [Tambah]**. 4) Pada halaman berikutnya, klik menu buka-bawah, kemudian pilih **USB**.

2) MacintoshHD/Applications/Utilities/Print Center にあるプリントセンターを起動します。3) プリンタが [**プリンタリスト**] に表示された場合は、このプリンタを削除します。 [**追加**] をクリックします。4) 次のページでドロップダウンメニューをクリックし、 [**USB**] を選択します。

2) HD/Applications/Utilities/Print Center 에서 프린터 관리자를 실행하십시오 . 3) 해당 프린터가 **프린터 목록**에 표시되면 삭제하십시오 . **추가**를 누르십시오 . 4) 다음 페이지에서 드롭다운 메뉴를 누른 후 **USB** 를 선택하십시오 .

2) จาก HD/Applications/Utilities/Print Center ให้เริ่มต้นการทำงานของ Print Center 3) หากเครื่องพิมพ์ปรากฏขึ้นใน **Printer List** ให้ลบเครื่องพิมพ์ออก คลิก **Add** 4) ในหน้าถัดไป ให้คลิกที่เมนูแบบดรอปดาวน์แล้วเลือก **USB**



5) From the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. 6) Under **Model Name**, select the printer, and then click **Add**. 7) Go to step 16 on page 19.

5) 从**打印机型号**下拉列表中选择**HP**。6) 在**型号名称**下，选择该打印机，然后单击**添加**。7) 转至第 19 页的步骤 16。

5) Dari daftar buka-bawah **Printer Model [Model Printer]** , pilih **HP**. 6) Di kolom **Model Name [Nama Model]**, pilih printer, kemudian klik **Add [Tambah]**. 7) Lanjutkan ke langkah 16 pada halaman 19.

5) [**プリンタの機種**] ドロップダウン リストから、 [**HP**] をクリックします。6) [**機種名**] でプリンタを選択し、 [**追加**] をクリックします。7) 19 ページの手順 16 に進みます。

5) **프린터 모델** 드롭다운 목록에서 **HP** 를 선택하십시오 . 6) **모델 이름**에서 프린터를 선택한 후 **추가**를 누르십시오 . 7) 16 단계 (19 페이지 참조) 에 따르십시오 .

5) จากรายการแบบดรอปดาวน์ **Printer Model** เลือก **HP** 6) ในหัวข้อ **Model Name** ให้เลือกเครื่องพิมพ์ และคลิก **Add** 7) ไปยังขั้นตอนที่ 16 ใน หน้า 19

16



Test the software installation. Print a page from any program to make sure that the software is correctly installed.

Note If the installation failed, reinstall the software.

测试软件的安装是否成功。通过任意程序打印一页，以确保软件的安装正确无误。

注 如果安装失败，请重新安装该软件。

Menguji penginstalan perangkat lunak. Cetak halaman dari program apa saja untuk memastikan, bahwa perangkat lunak tersebut sudah diinstal dengan benar.

Catatan Jika penginstalan ini gagal, instal ulang perangkat lunak.

ソフトウェアのインストール状態をテストします。 任意のアプリケーションを使用してページを印刷し、ソフトウェアが正常にインストールされていることを確認します。

注意：正常にインストールされていない場合は、インストールをやり直します。

소프트웨어 설치 테스트 . 프로그램에서 인쇄해 보고 소프트웨어가 제대로 설치되었는지 확인하십시오 .

주 제대로 설치되지 않은 경우 다시 설치하십시오 .

ทดสอบการติดตั้งซอฟต์แวร์ พิมพ์งานจากโปรแกรมใดก็ได้

เพื่อให้แน่ใจว่าติดตั้งซอฟต์แวร์อย่างถูกต้อง

หมายเหตุ หากการติดตั้งเกิดข้อบกพร่อง ให้ติดตั้งซอฟต์แวร์อีกครั้ง

17



Congratulations! The printer is ready to use. The user guide is located on the CD and in the HP Easy Printer Care Software.

Note Save the boxes and the packing materials in case you need to transport the printer.

祝贺您！ 打印机已准备就绪，可投入使用了。在 CD 和 HP Easy Printer Care Software 中可以找到相应的用户指南。

注 请妥善保管好包装箱和包装材料，以备日后装运该打印机。

Selamat! Printer siap digunakan. Buku panduan pengguna ini terdapat pada CD dan dalam perangkat lunak HP Easy Printer Care .

Catatan Simpan kotak dan materi kemasan untuk digunakan kembali apabila Anda ingin membawa printer ini.

これで操作が完了しました。 印刷を開始できます。ユーザーズガイドは CD または HP Easy Printer Care Software (簡易プリンタ管理ソフトウェア) に付属しています。

注意：プリンタの梱装箱や梱包材は、後日利用するときのために保管しておいてください。

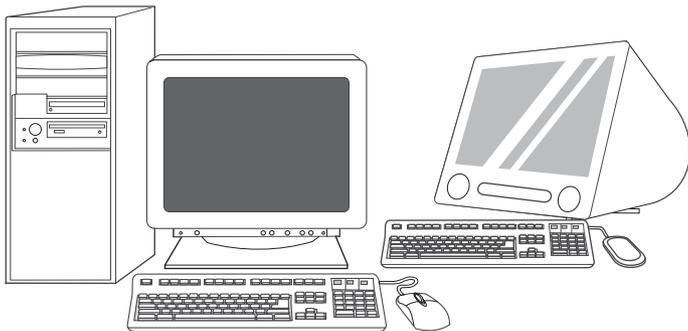
축하합니다! 이제 프린터를 사용할 수 있습니다 . 사용 설명서는 CD 와 HP Easy Printer Care 소프트웨어에 포함되어 있습니다 .

주 포장 상자와 포장재는 보관해두고 프린터를 반송해야 할 때 사용하십시오 .

ขอแสดงความยินดี! เครื่องพิมพ์พร้อมใช้งานแล้ว วัสดุการใช้งานจะให้ไว้ในแผ่นซีดีและในซอฟต์แวร์ HP Easy Printer Care

หมายเหตุ เก็บกล่องและวัสดุบรรจุภัณฑ์ไว้ในกรณีที่คุณต้องขนส่งเครื่องพิมพ์

18



Register your printer. Register at www.register.hp.com. This is the quickest and easiest way for you to register to receive the following information: technical support updates, enhanced support options, ideas and ways to use your new HP printer, and news about emerging technologies.

注册打印机。在 www.register.hp.com 注册，这是最方便快捷的注册方式。一经注册，便可获得以下信息：技术支持更新、改进的支持选项、有关使用新 HP 打印机的一些创意和方法以及最新的技术动态等。

Mendaftarkan printer. Daftarkan di www.register.hp.com. Ini adalah cara tercepat dan termudah untuk mendaftar agar Anda dapat menerima informasi berikut: pembaruan dukungan teknis penambahan opsi dukungan, berbagai gagasan dan cara untuk menggunakan printer HP Anda, serta berita tentang teknologi yang bermunculan.

プリンタを登録します。プリンタの登録は www.register.hp.com で行います。登録はとても簡単です。登録していただくと、テクニカルサポートのアップデート、高機能サポート オプション、ご購入の HP プリンタの使用方法に関するヒント、および最新ニュースを定期的にお届けします。

프린터 등록 . www.register.hp.com 에서 등록하는 것이 가장 빠르고 간편하며 등록하면 기술 지원 관련 소식, 향상된 지원 옵션, HP 프린터의 사용 요령 및 방법, 최신 기술 동향 등에 대한 정보를 제공 받을 수 있습니다 .

ลงทะเบียนเครื่องพิมพ์ของคุณ ลงทะเบียนที่ www.register.hp.com ซึ่งเป็นวิธีการที่รวดเร็วและง่ายที่สุดในการลงทะเบียนเพื่อรับข้อมูลต่อไปนี้: ข้อมูลปรับปรุงเกี่ยวกับการสนับสนุนทางเทคนิค, ตัวเลือกการสนับสนุนที่ปรับปรุงให้ดีขึ้น, แนวคิดและวิธีการใช้เครื่องพิมพ์ HP เครื่องใหม่ของคุณ และข่าวสารเกี่ยวกับเทคโนโลยีใหม่ๆ

For additional help for the printer, go to www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600, www.hp.com/support/clj3800, or <http://instantsupport.hp.com>.

要获得有关该打印机的更多帮助，请访问 www.hp.com/support/clj3000、www.hp.com/support/clj3600、www.hp.com/support/clj3800 或 <http://instantsupport.hp.com>。

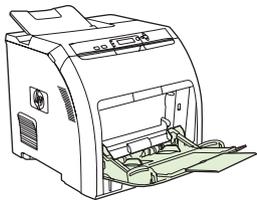
Untuk bantuan tambahan bagi printer, kunjungilah www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600, www.hp.com/support/clj3800, atau <http://instantsupport.hp.com>.

その他の情報については、www.hp.com/support/clj3000、www.hp.com/support/clj3600、www.hp.com/support/clj3800、または <http://instantsupport.hp.com> にアクセスしてください。

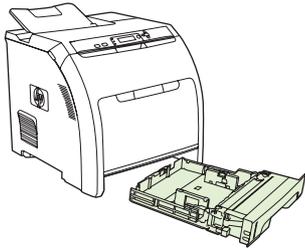
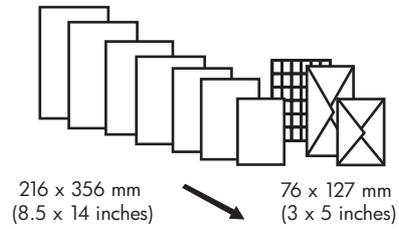
프린터에 대한 기타 정보는 www.hp.com/support/clj3000、www.hp.com/support/clj3600、www.hp.com/support/clj3800、<http://instantsupport.hp.com> 등에서 확인할 수 있습니다 .

สำหรับความช่วยเหลือเพิ่มเติมสำหรับเครื่องพิมพ์ ให้ไปที่ www.hp.com/support/clj3000、www.hp.com/support/clj3600、www.hp.com/support/clj3800 หรือ <http://instantsupport.hp.com>

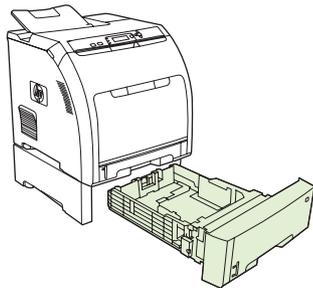
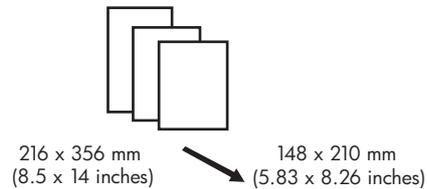
Paper sizes • 纸张尺寸 • Ukuran kertas • 用紙のサイズ
 용지 크기 • ขนาดกระดาษ • 紙張尺寸



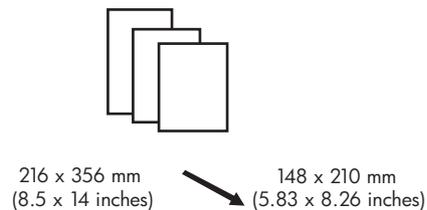
1



2

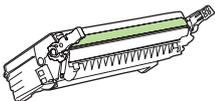
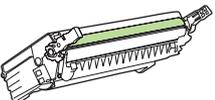
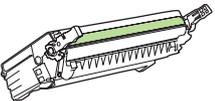
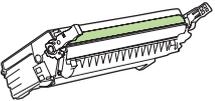


3



For supplies, please visit www.hp.com/support/clj3000 • 有关耗材信息, 请访问 www.hp.com/support/clj3000
 Untuk persediaan, silakan kunjungi www.hp.com/support/clj3000 • サプライ品については、www.hp.com/support/clj3000 をご覧ください。
 소모품에 대한 자세한 내용은 www.hp.com/support/clj3000 을 참조하십시오. • สำหรับอุปกรณ์สิ้นเปลือง โปรดไปที่ www.hp.com/support/clj3000
 如需耗材資訊, 請造訪 www.hp.com/support/clj3000

Part numbers • 部件号 • Nomor komponen • 製品番号
 부품 번호 • หมายเลขชิ้นส่วน • 零件編號

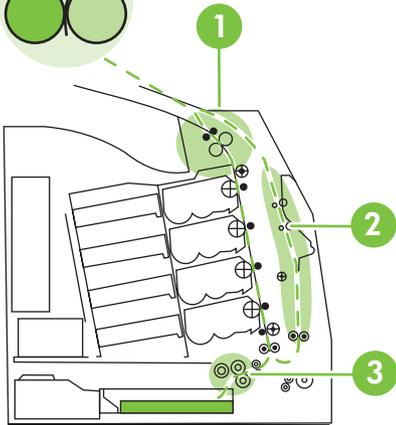
	3000	3600	3800
 <p>Black • 黑色 • Hitam • 黒 검정색 • สีดำ • 黑色</p>	Q7560A	Q6470A	Q6470A
 <p>Cyan • 青色 • Cyan • シアン 시안색 • สีน้ำเงิน • 青色</p>	Q7561A	Q6470A	Q7581A
 <p>Yellow • 黄色 • Kuning • イエロー 노랑색 • สีเหลือง • 黄色</p>	Q7562A	Q6472A	Q7582A
 <p>Magenta • 品红色 • Magenta • マゼンタ 마젠타색 • สีแดง • 洋紅色</p>	Q7563A	Q6473A	Q7583A



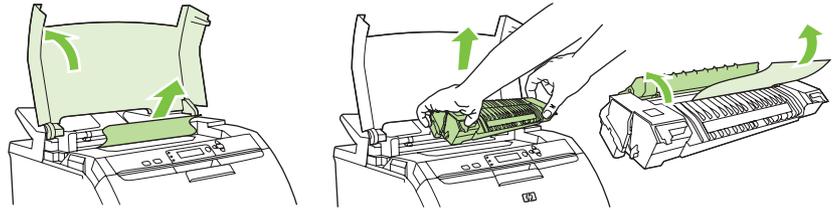


HP Color LaserJet 3000/3600/3800

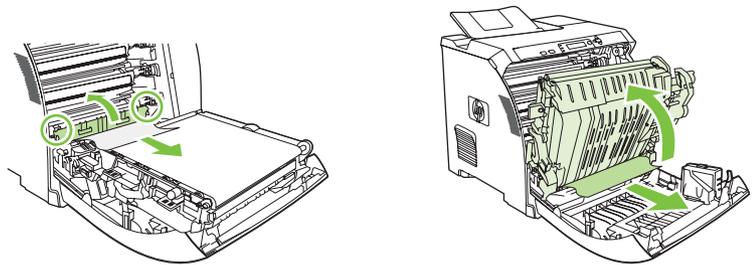
Clearing jams • 清除卡紙 • Membersihkan macet • 紙詰まりの解消方法
걸린 용지 제거 • การนำกระดาษติดออก • 清除夾紙



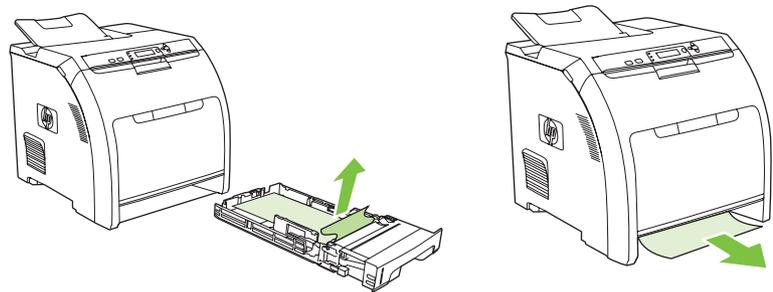
1



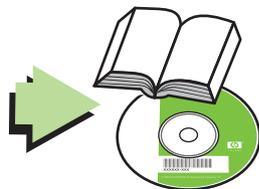
2



3



Questions? • 問題? • Pertanyaan? • 質問がある場合
문의 • หากมีคำถาม • 如有疑問

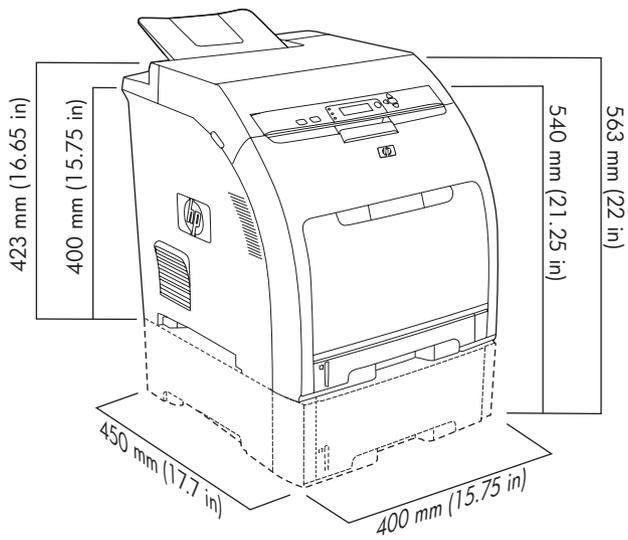


<http://www.hp.com/support/go/clj3000>

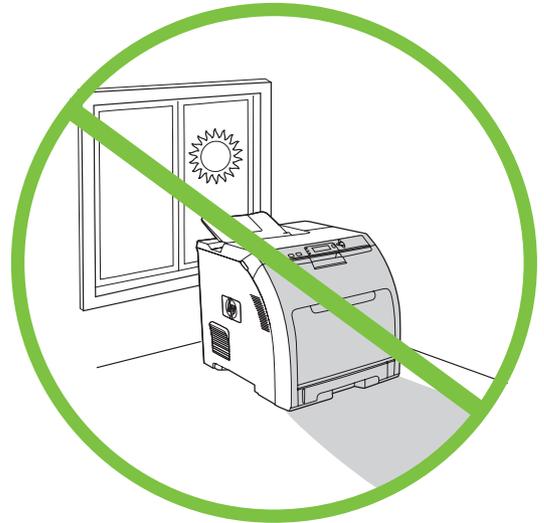
<http://www.hp.com/support/go/clj3600>

<http://www.hp.com/support/go/clj3800>

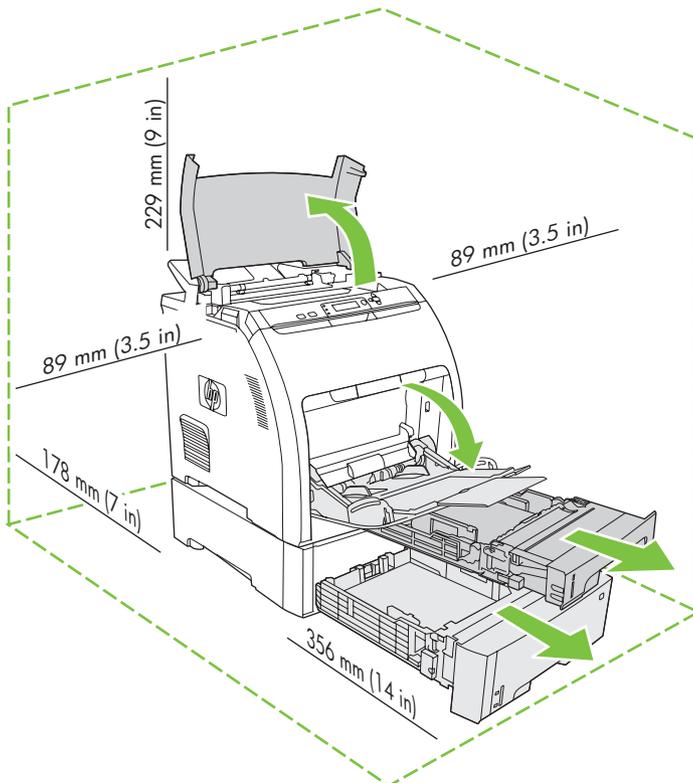




17° - 25°C
(62.6° - 77°F)

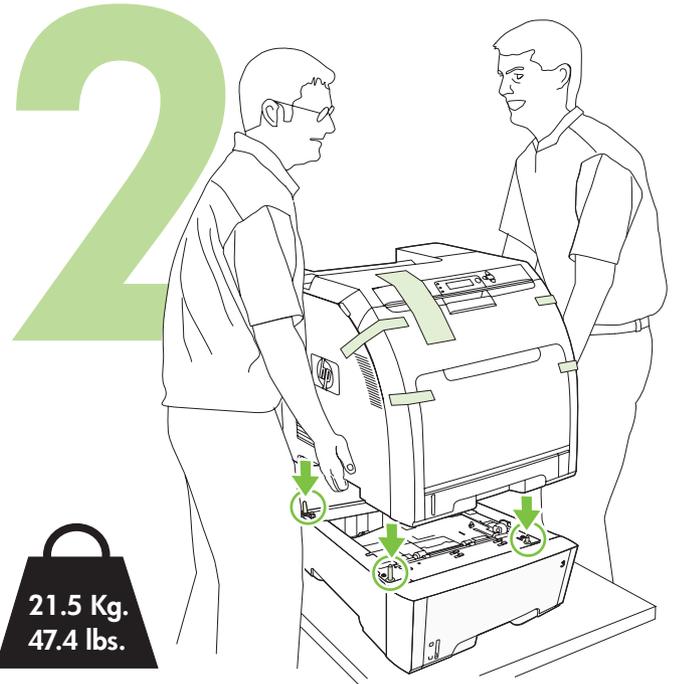
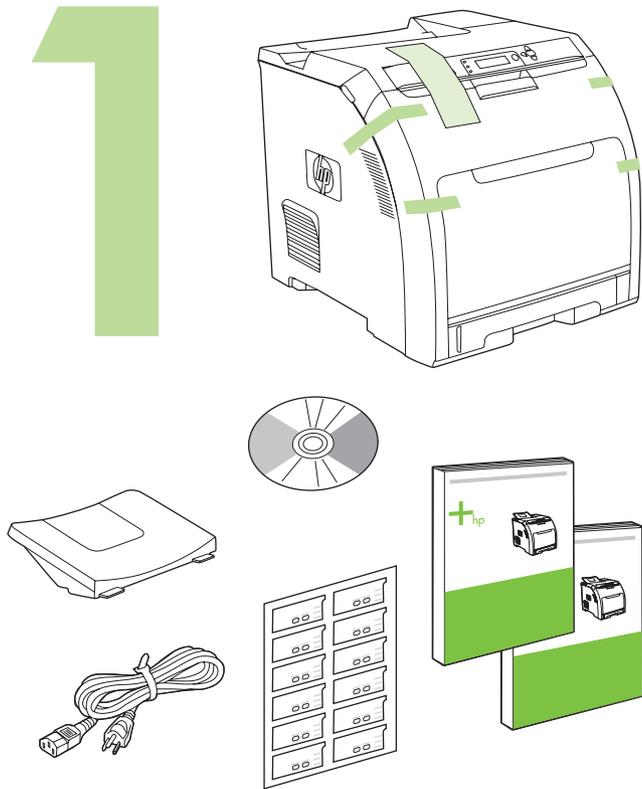


選擇堅固、通風良好且無灰塵的區域來放置印表機。



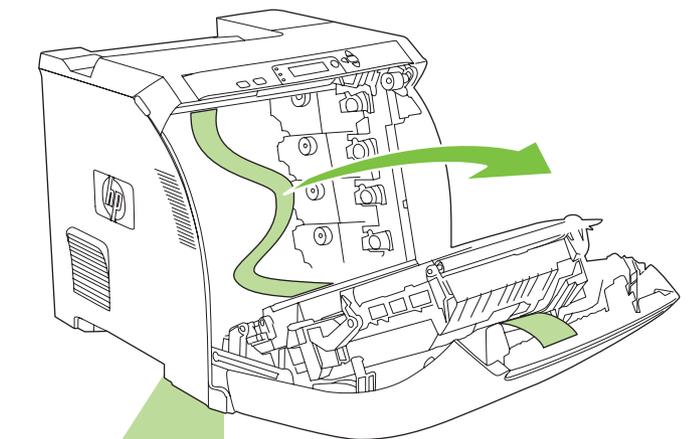
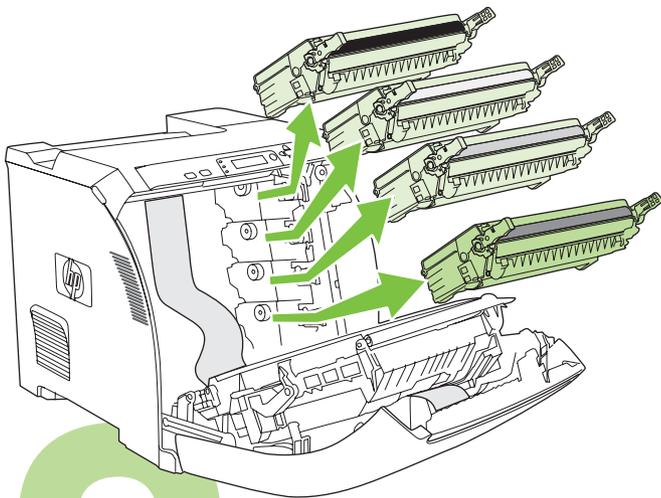
檢查包裝箱中的內容物。

如果印表機隨附 3 號紙匣，請將印表機置於其上。



取出碳粉匣。

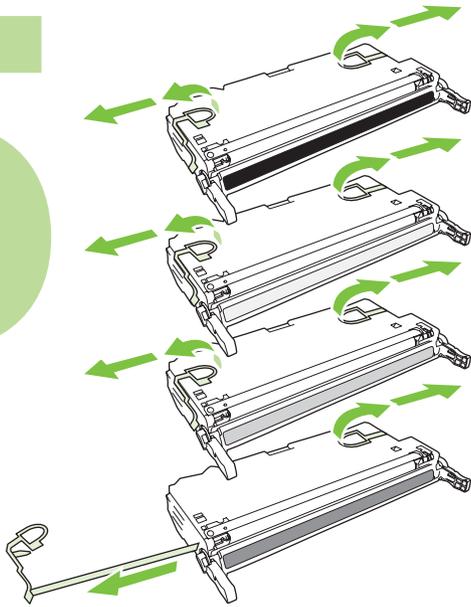
撕下裝運膠帶。



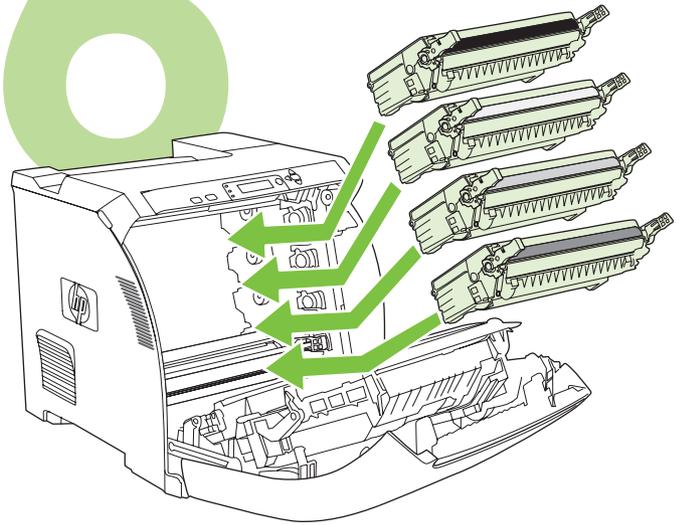
從碳粉匣上取下裝運鎖並撕下裝運膠帶。

重新裝入碳粉匣。

5



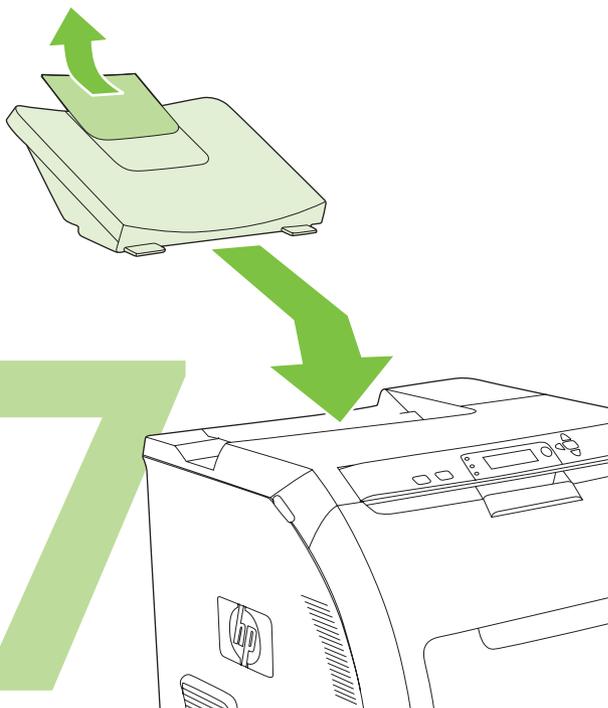
6



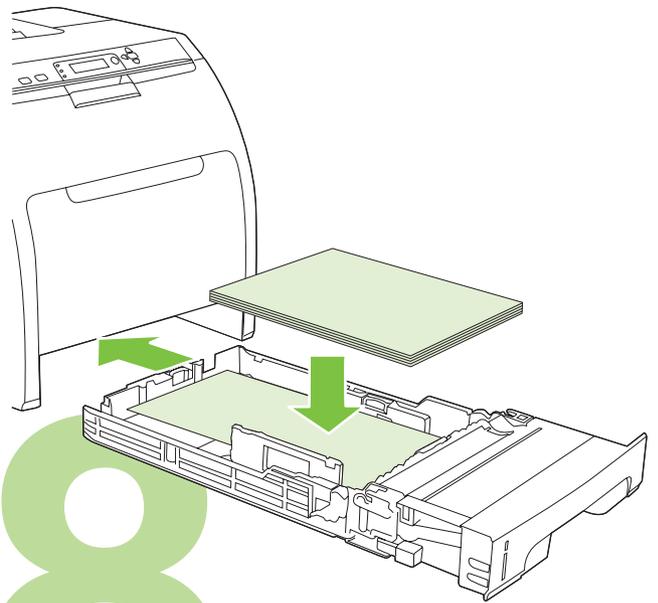
安裝出紙盤。

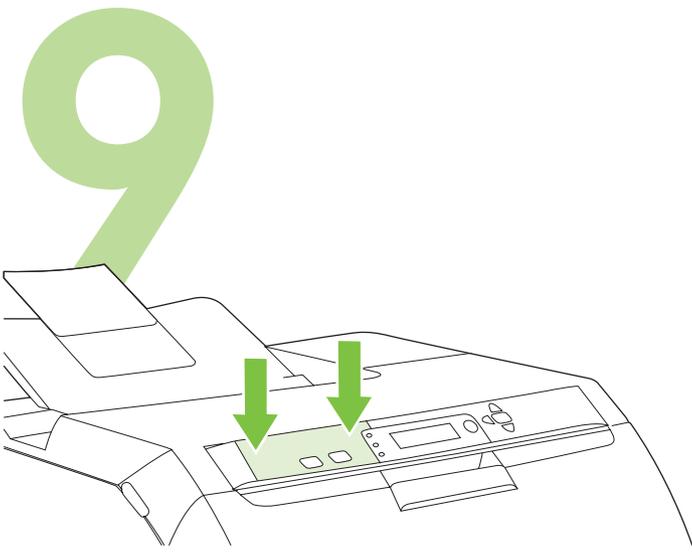
裝入紙張。

7

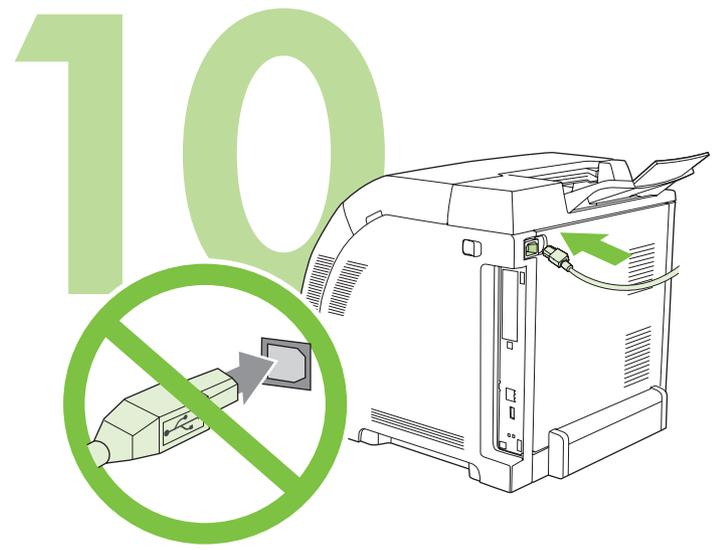


8

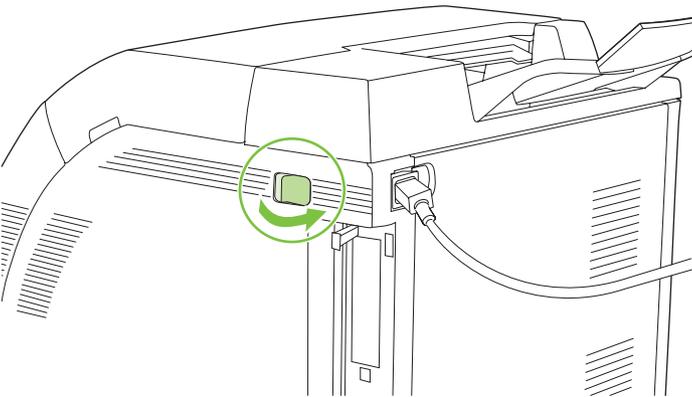




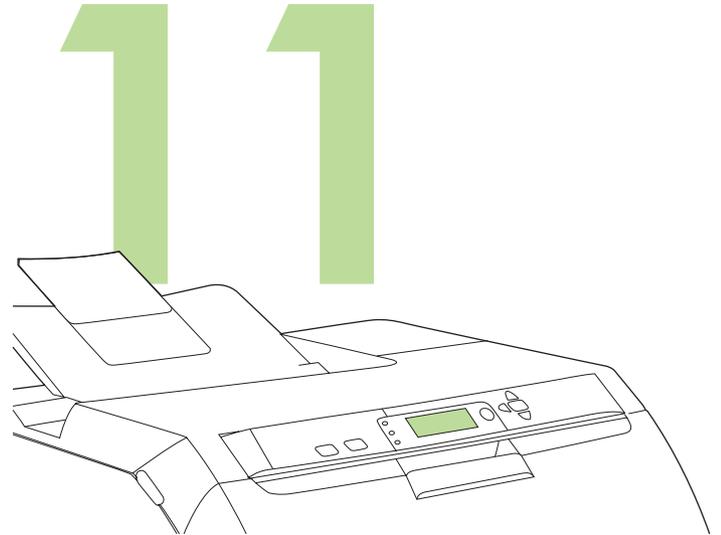
安裝控制面板說明卡 (如有必要)。將說明卡的各端平直地按下在印表機上，然後把雙手朝說明卡的中央移動，直至說明卡完全附著在印表機上。



10.1 插入電源線。請勿插入 USB 電纜，直到步驟 14 中提示您做此動作。
注意 請僅將電源線插入牆上插座。

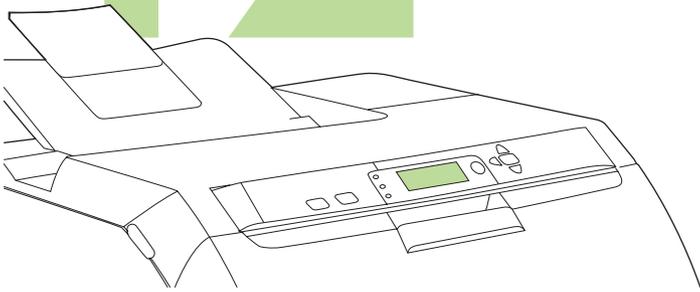


10.2 開啓印表機電源。
注意 印表機校準與啓動時的噪音是正常的。



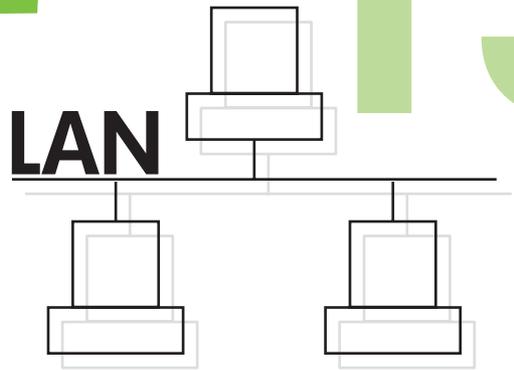
設定語言 / 日期 / 時間 (如有必要)。如果出現提示，請選擇您使用的語言與日期 / 時間。請依照控制面板上的指示進行。

12



設定進紙匣的材質尺寸與類型。在印表機的控制面板上，按下**功能表**、使用 ▲ 或 ▼ 按鈕反白標示 **PAPER HANDLING** (紙張處理)，然後按下 ✓。使用控制面板按鈕反白標示各進紙匣的材質尺寸與類型，並加以選擇。如需更多資訊，請參閱線上使用者指南。

13



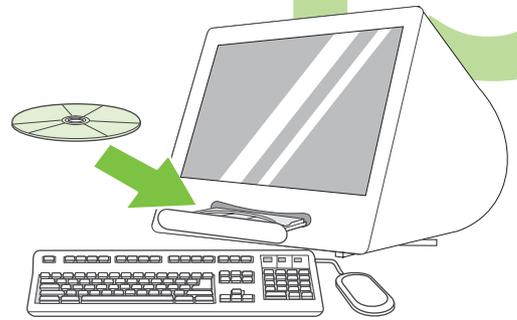
要連線至網路，請繼續第 29 頁的步驟 13。

14



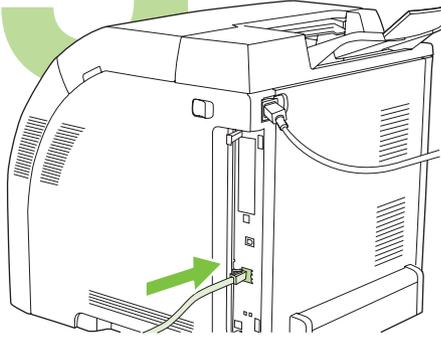
要在使用直接連接 (USB) 下安裝 Windows® 軟體，請繼續第 30 頁的步驟 14。

15



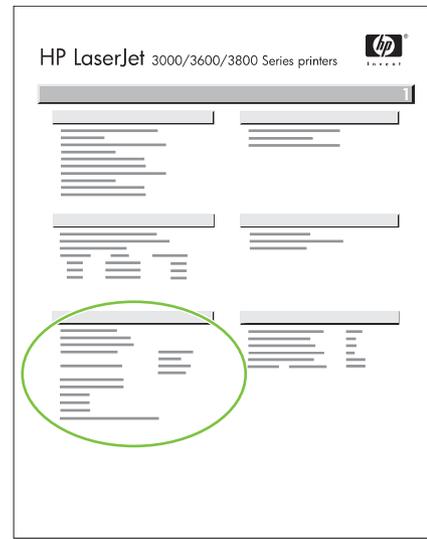
要在使用直接連接 (USB) 下安裝 Macintosh 軟體，請繼續第 32 頁的步驟 15。

13



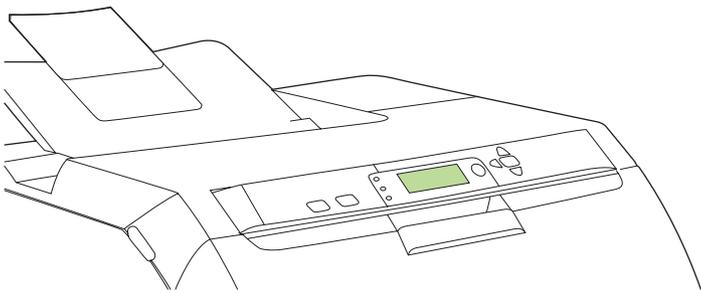
13.1 連接至網路。將網路電纜連接至印表機。

注意 請確保所有電纜符合 HP 規範。

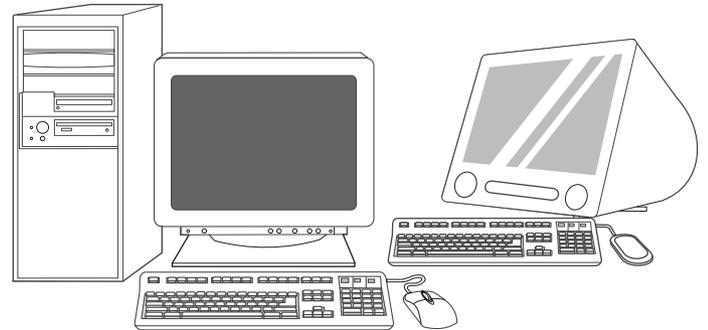


13.2 尋找 IP 位址。在控制面板上，按下功能表。選擇 (資訊)，然後選擇 (列印組態)。IP 位址位於 Jetdirect 頁的「TCP/IP」中。

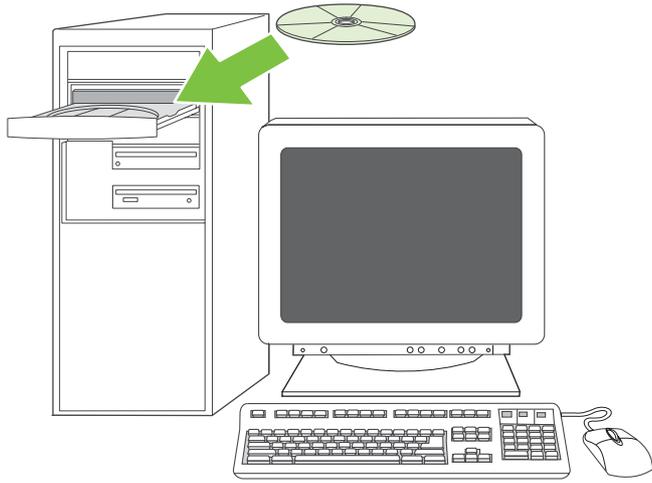
注意 視安裝的網路類型而定，您可能需要指定 IP 位址。請參閱第 29 頁的「設定 IP 位址 (如有必要)」以取得更多資訊。



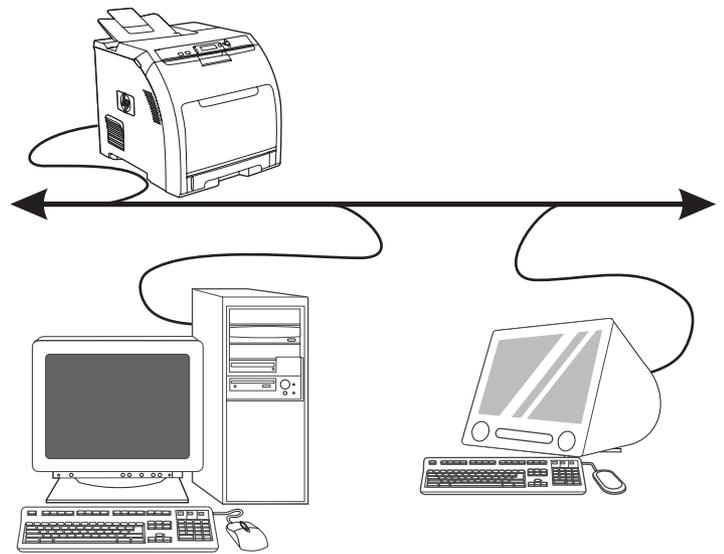
13.3 設定 IP 位址 (如有必要)。在控制面板上按下功能表。依序選擇 **CONFIGURE DEVICE (設定裝置)**、**I/O 及 EMBEDDED JETDIRECT (嵌入式 JETDIRECT)**。依序選擇 **TCP/IP**、**CONFIG METHOD (設定方式)**、**MANUAL (手動)** 及 **MANUAL SETTINGS (手動設定值)**。使用控制面板按鈕指定 IP 位址。



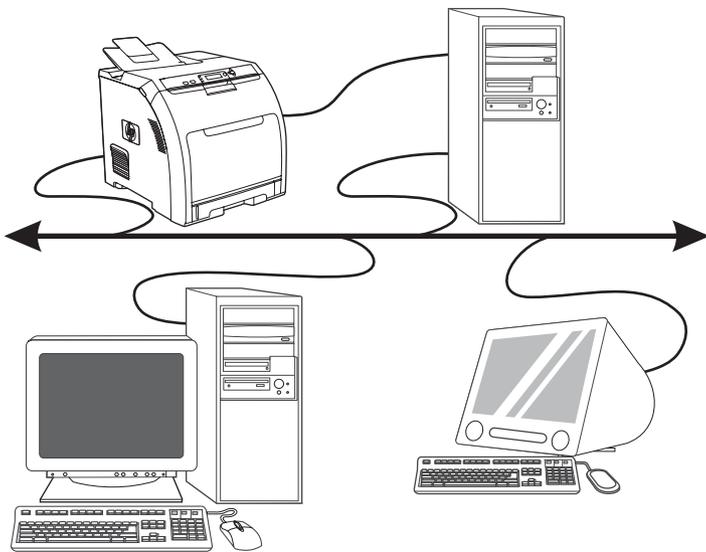
13.4 準備安裝軟體。將列印伺服器的所有程式結束，或每台即將使用印表機之電腦的所有程式結束 (包括常駐 [TSR]、防毒及防火牆程式)。



13.5 安裝軟體。1) 放入印表機隨附的 CD。2) 在歡迎使用畫面上，按一下**安裝印表機**。(如果未出現歡迎使用畫面，請執行 CD 根目錄中的 SETUP.EXE。)



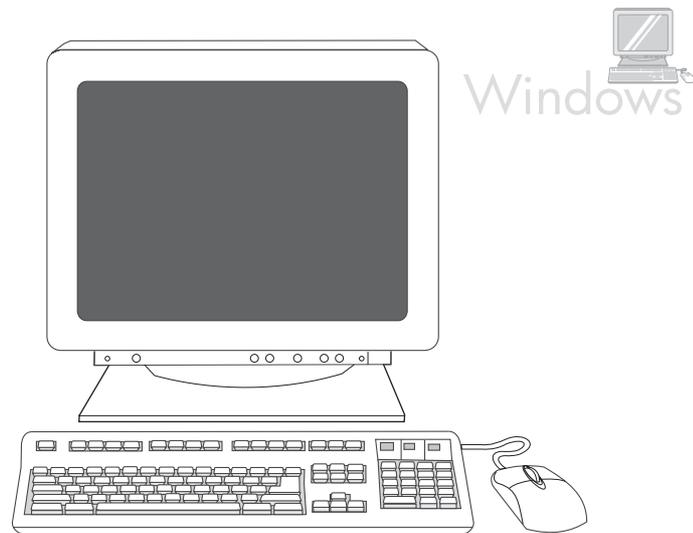
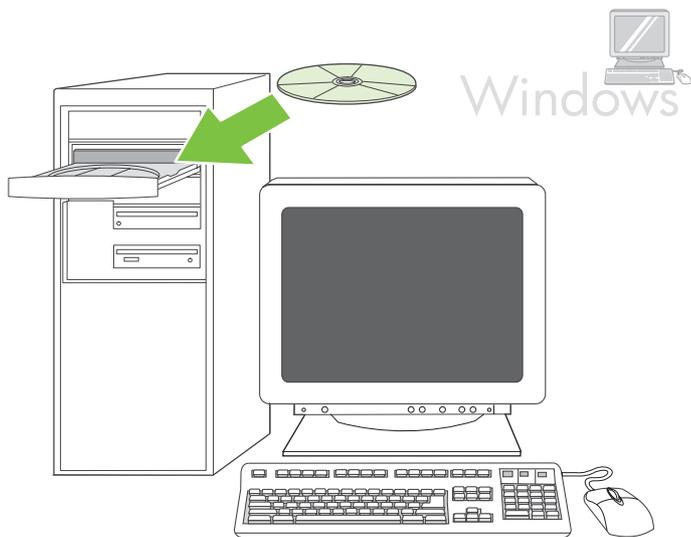
3) 依照畫面上的指示進行。在出現提示時，選擇**有線網路**。安裝程式會顯示可用印表機。選擇適當的 IP 位址。



4) 在**安裝類型**畫面上，選擇**完整安裝**可安裝最常見的驅動程式與軟體(建議選項)，選擇**基本安裝**可安裝最低所需的驅動程式與軟體，或選擇**自訂安裝**。5) 等候安裝完成。6) 繼續第 33 頁的步驟 16。



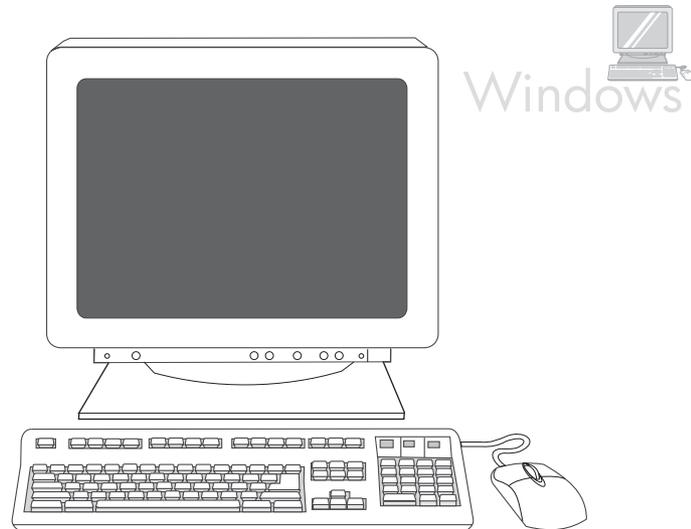
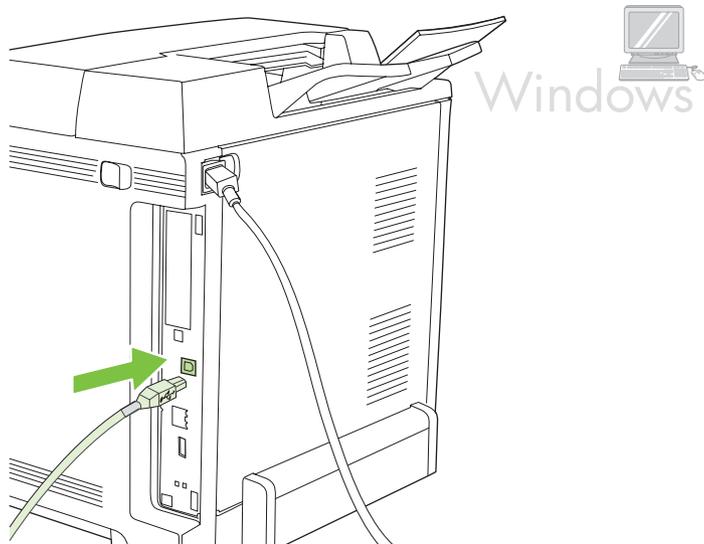
Windows® 使用直接連接 (USB)。1) 先安裝 CD 中的軟體，再將電纜連接至印表機。



注意 如果出現找到新硬體訊息，請放入 CD。請依照畫面上的指示執行，接受預設的選項，然後繼續第 33 頁的步驟 16。

2) 在歡迎使用畫面上，按一下安裝印表機。「安裝精靈」會出現。

注意 如果未出現歡迎使用畫面，請按一下開始，然後按一下執行。鍵入 X:SETUP，以光碟機代號取代 X，然後按一下確定。



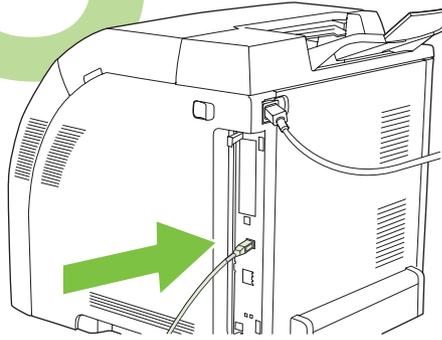
3) 依照畫面上的指示進行。出現提示時，連接印表機與電腦之間的 USB 電纜。

注意 HP 不建議使用 USB 集線器。使用長度 2 公尺 (6.5 英尺) 以下的 USB 電纜。

4) 按一下完成。如果出現提示，請重新啓動電腦。5) 繼續第 34 頁的步驟 16。

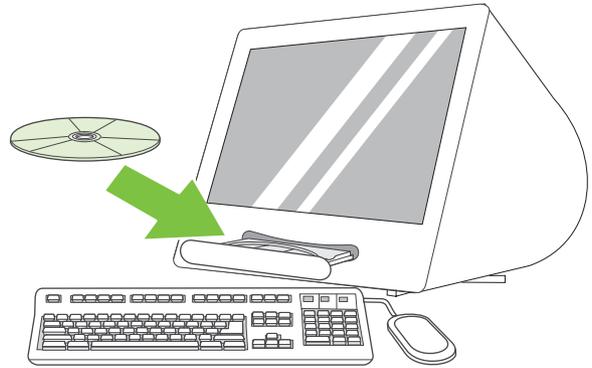
15

Macintosh



連接至 Macintosh 電腦。 1) 連接印表機與電腦之間的 USB 電纜。
注意 HP 不建議使用 USB 集線器。使用長度 2 公尺 (6.5 英呎) 以下的 USB 電纜。

Macintosh



2) 將 CD 放在光碟機中。對於 OS 9.1 至 9.2.x, 請繼續第 32 頁的 A。對於 OS X, 請繼續第 33 頁的 B。

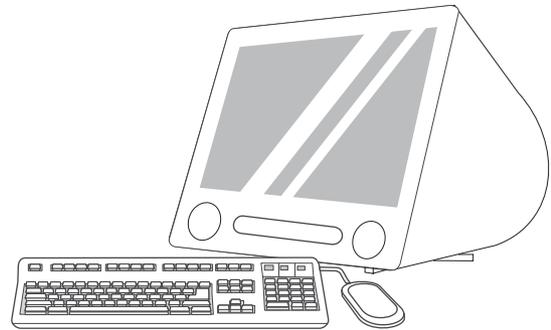
A

Macintosh

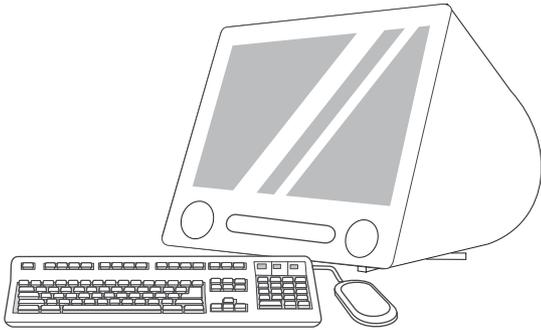


OS 9.1 至 9.2.x : 1) 執行安裝程式。完成自訂安裝。2) 選擇所有選項, 包括 USB 元件 (Classic)。3) 出現提示時, 請重新啟動電腦。

Macintosh



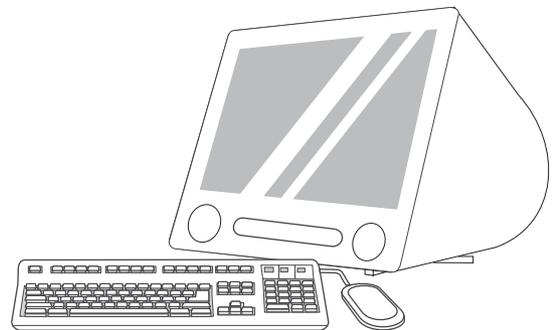
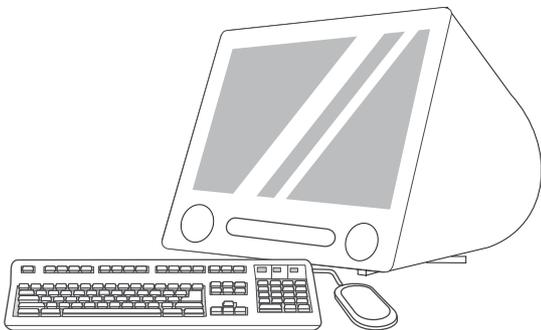
4) 執行「硬碟 / 應用程式 / 工具程式」中的「蘋果桌面印表機工具程式」。5) 連接兩下 HP 印表機 (USB), 然後按一下好。6) 在 USB 印表機選項的旁邊, 按一下變更。



7) 選擇印表機，然後按一下好。8) 在 **Postscript® 印表機描述 (PPD)** 檔案的旁邊，按一下**自動設定**，然後按一下**建立**。9) 儲存印表機設定。10) 在桌面上，反白標示印表機。11) 按一下**列印功能表**，然後按一下**設定預設印表機**。12) 繼續第 34 頁的步驟 16。

OS X : 1) 執行安裝程式。完成簡單安裝。

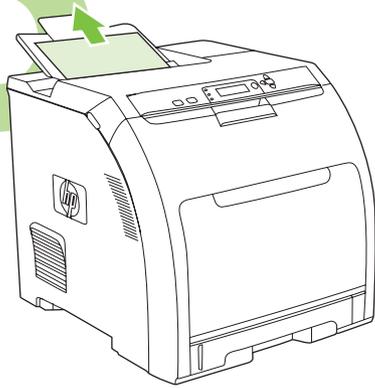
注意 如果 OS X 與 OS 9.1 (Classic) 至 9.2.x (Classic) 安裝在同一台電腦上，安裝程式會顯示「Classic」與「OS X」安裝選項。



2) 從「**硬碟 / 應用程式 / 工具程式 / 列印中心**」，啟動「**列印中心**」。3) 如果您的印表機出現在**印表機列表**中，請刪除該印表機。按一下**新增**。4) 在下一頁，按一下**下拉式功能表**，然後選擇 **USB**。

5) 從**印表機型號**下拉式清單中，選擇 **HP**。6) 在**型號名稱**下，選擇印表機，然後按一下**新增**。7) 繼續第 34 頁的步驟 16。

16

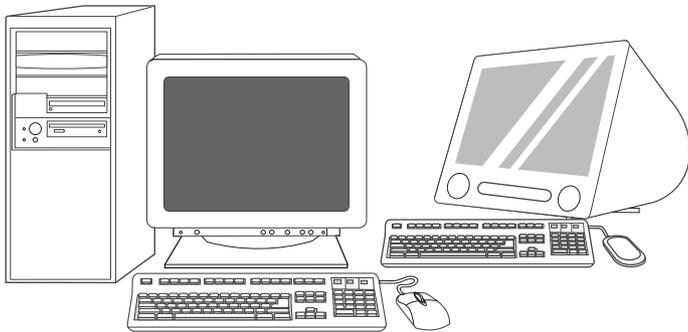


測試軟體安裝。從任何程式列印一頁以確定已正確安裝軟體。
注意 如果安裝失敗，請重新安裝軟體。

17



恭喜！印表機已就緒可以使用了。使用者指南在 CD 與 HP Easy Printer Care 軟體中。
注意 請保留包裝箱與包裝材料，以便日後搬運印表機時使用。



註冊您的印表機。在 www.register.hp.com 註冊。這是最快且最容易的註冊方式，讓您能夠獲得下列資訊：技術支援更新、進階支援選項、使用新 HP 印表機的點子與方法及技術新知。

18



如需印表機的其他說明，請瀏覽 www.hp.com/support/clj3000、www.hp.com/support/clj3600、www.hp.com/support/clj3800 或 <http://instantsupport.hp.com>。

© 2008 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

www.hp.com



Q5982-91043